



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

سرمېچنیک

فوق العاده ګڼه

د نفتو او ګاز (هایدرو کاربونونو) قانون

او د افغانستان د اسلامي جمهوریت د جمهور رئیس فرمان

د چاپ نېټه : د ۱۳۸۴ هـ. ش کال د کب د میاشتې (۲۰) - پرله پسې ګڼه (۸۸۰)

د امتياز خاوند : د عدلي وزارت

مسؤل چلوونکی : عبدالرشيد "قيومي"

مرستيال : نور علم

مهمتم : محمد جان

رسمي جریده

رئيس جمهوری اسلامی
افغانستان

د افغانستان اسلامي
جمهوريت رئيس

شماره: (۱۹۴۲۲)

تاریخ: ۱۳۸۴/۱۱/۳

گڼه: (۱۹۴۲۲)

نېټه: ۱۳۸۴/۱۱/۳

محترم سرور (دانش)
وزیر عدلیه!

قانون نفت و گاز (هایدروکاربن ها)
که از طرف مجلس عالی وزراء به
داخل (۷) فصل و (۶۶) ماده
تصویب و از جانب ما ذریعه فرمان
شماره (۱۲۰) مورخ
۱۳۸۴/۹/۲۷ توشیح گردیده
است، به شما ارسال شد تا به نشر آن
در جریده رسمی اقدام نمائید.

حامد کرزی

رئيس جمهوری

اسلامی افغانستان

د عدلیه وزیر محترم
سرور (دانش)!

د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) قانون
چې په (۷) فصلونو او (۶۶) مادو
کې د وزیرانو د عالی مجلس لخوا
تصویب او د ۱۳۸۴/۹/۲۷ نېټې
(۱۲۰) گڼې فرمان په ذریعه زموږ له
لوري توشیح شوی دی، تاسوته در
واستول شو خوږې په رسمي جریده
کې په خپرولو اقدام وکړئ.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوريت رئيس

رسمي جریده

فرمان	د نفتو او گاز
رئیس جمهوري اسلامي افغانستان درباره انفاذ قانون نفت و گاز (هايډروکاربن ها)	(هايډروکاربونونو) دقانون دانفاذ په هکله دافغانستان داسلامي جمهوريت د رئیس فرمان
شماره: (۱۲۰)	گڼه: (۱۲۰)
تاریخ: ۱۳۸۴/۹/۲۷	نېټه: ۱۳۸۴/۹/۲۷
ماده اول:	لومړۍ ماده:
قانون نفت و گاز (هايډروکاربن ها) راکه به اساس مصوبه شماره (۳۴) مؤرخ ۱۳۸۴/۹/۲۶ از طرف مجلس عالی وزراء به داخل (۷) فصل و (۶۶) ماده تصویب گردیده است، توشیح میدارم.	د نفتو او گاز (هايډروکاربونونو) قانون چې په (۷) فصلونو او (۶۶) مادوکې د وزیرانو دعالي مجلس د ۱۳۸۴/۹/۲۶ نېټې (۳۴) گڼې مصوبې پر بنسټ تصویب شوی دی، توشیح کوم.
ماده دوم:	دوه یمه ماده:
این فرمان از تاریخ توشیح نافذو همراه باقانون درجریده رسمی نشر گردد.	دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ اوله قانون سره یوځای دې په رسمي جریده کې دې خپور شي.
حامد کرزی رئیس جمهوري اسلامي افغانستان	حامد کرزی دافغانستان داسلامي جمهوريت رئیس

رسمی جریده

فهرست مندرجات

قانون نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	مبنی.....	ماده اول:
۱.....	اصطلاحات.....	ماده دوم:
۷.....	مالکیت نفت و گاز.....	ماده سوم:
۸.....	کمیته وزراء.....	ماده چهارم:

فصل دوم

وظایف و صلاحیت های

وزارت معادن و صنایع

۱۰.....	وظایف و صلاحیت ها.....	ماده پنجم:
۱۴.....	ثبت نفت و گاز.....	ماده ششم:
۱۶.....	بازرسی ثبت نفت و گاز.....	ماده هفتم:
۱۶.....	بانک اطلاعات نفت و گاز.....	ماده هشتم:
۱۷.....	استفاده از بانک اطلاعات نفت و گاز.....	ماده نهم:
۱۸.....	ارایه معلومات به دفاتر ولایتی.....	ماده دهم:

فصل سوم

ساحات عملیات حقوق سطح زمین

۱۹.....	طرز تصرف و استفاده از زمین.....	ماده یازدهم:
---------	---------------------------------	--------------

رسمی جریده

انجام عملیات ساحه مورد نیاز.....	۲۰	ماده دوازدهم:
حق داشتن راه عبوری.....	۲۰	ماده سیزدهم:
جبران خساره به متضرر.....	۲۱	ماده چهاردهم:
ساحات مقیده.....	۲۲	ماده پانزدهم:
اخذ اجازه عملیات بالای ملکیت شخصی.....	۲۴	ماده شانزدهم:
ساحات بسته عملیات نفت و گاز.....	۲۴	ماده هفدهم:
اعطای جوازنامه منرالی در ساحه عملیات نفت و گاز.....	۲۶	ماده هجدهم:
کشف مواد منرالی.....	۲۶	ماده نوزدهم:
کشف آثار تاریخی و فرهنگی.....	۲۷	ماده بیستم:

فصل چهارم

قرارداد عملیات نفت و گاز

انواع قرارداد.....	۲۸	ماده بیست و یکم:
قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید.....	۲۹	ماده بیست و دوم:
قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید.....	۲۹	ماده بیست و سوم:
مکلفیت های قراردادی.....	۳۰	ماده بیست و چهارم:
استخدام سایر قراردادی ها.....	۳۱	ماده بیست و پنجم:
داوطلبی قرارداد.....	۳۱	ماده بیست و ششم:
دعوت داوطلبان.....	۳۲	ماده بیست و هفتم:
مطالبه اسناد.....	۳۳	ماده بیست و هشتم:
شرایط قراردادی.....	۳۳	ماده بیست و نهم:

رسمی جریده

۳۳	شرایط واجدین عقد قرارداد	ماده سی ام :
۳۶	ساحات قرارداد	ماده سی و یکم :
۳۶	تعیین ساحه	ماده سی و دوم :
۳۷	واگذاری ساحه قرارداد اکتشافی	ماده سی و سوم :
۳۷	میعاد قرارداد	ماده سی و چهارم :
۳۹	فسخ قرارداد	ماده سی و پنجم :
۳۹	انجام فعالیت ها در ساحات مورد نیاز	ماده سی و ششم :
۴۱	انتقال و ذخیره	ماده سی و هفتم :
۴۲	استخدام متخصصین	ماده سی و هشتم :
۴۳	مکلفیت قراردادی	ماده سی و نهم :
۴۵	اقدامات دولت در رابطه به رسیدگی شکایات	ماده چهلم :
۴۶	شرایط عملیات صنایع پتروولیم	ماده چهل و یکم :
۴۷	پاک سازی ساحه	ماده چهل و دوم :
۴۷	استخدام اتباع داخلی	ماده چهل و سوم :
۴۷	تدارک اموال و خدمات داخلی	ماده چهل و چهارم :
۴۸	تعیین وکیل یا نماینده	ماده چهل و پنجم :
۴۸	تهیه مواد نفت و گاز به دولت	ماده چهل و ششم :
۴۹	انتقال امتیاز قرارداد	ماده چهل و هفتم :
۴۹	مطالب منضمه مندرج در خواست قرارداد	ماده چهل و هشتم :
۵۰	رعایت دساتیر وضع شده	ماده چهل و نهم :
۵۱	ترتیب پلان	ماده پنجاه ام :
۵۱	اطلاع از حادثه	ماده پنجاه و یکم :

رسمی جریده

۵۲	رعایت قوانین در استخدام کارکنان	ماده پنجاه و دوم:
۵۲	دیپارتمنت محیط زیست	ماده پنجاه و سوم:
۵۳	ایجاد توافق	ماده پنجاه و چهارم:

فصل پنجم

پایپ لاین و سایر تسهیلات

۵۴	شرایط احداث پایپ لاین	ماده پنجاه و پنجم:
۵۵	استفاده از پایپ لاین	ماده پنجاه و ششم:

فصل ششم

مالیات بر عایدات نفت و گاز

۵۶	امور حسابی	ماده پنجاه و هفتم:
۵۶	پرداخت مالیات	ماده پنجاه و هشتم:
۵۷	روایاتی ها	ماده پنجاه و نهم:
۵۷	کرایه سطح زمین و فیس ها	ماده شصت:

فصل هفتم

احکام نهائی

۵۸	تخلفات	ماده شصت و یکم:
۶۰	انتقال اسعار	ماده شصت و دوم:
۶۲	استملاک	ماده شصت و سوم:
۶۳	منع تطمیع کارکنان دولت	ماده شصت و چهارم:
۶۳	حل اختلافات	ماده شصت و پنجم:
۶۶	تاریخ انفاذ	ماده شصت و ششم:

رسمي جریده

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قانون نفت و گاز
(هایدروکاربن ها)
فصل اول
احکام عمومی

دنفټو او گاز
(هایدروکاربنونو) قانون
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

ماده اول :

این قانون بتاسی از حکم ماده نهم قانون اساسی افغانستان به منظور تنظیم امور مربوط به تثبیت مالکیت و کنترل دولت بر نفت و گاز (هایدروکاربن ها)، محافظت، استفاده، اعطای امتیاز اجاره، عقد قرارداد ها، طرز فعالیت تفحصاتی، انکشاف و تولید نفت و گاز وضع گردیده است.

اصطلاحات

ماده دوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان داساسي قانون د نهمې مادې د حکم له مخې پرنفتو او گاز (هایدروکاربنونو) باندي د دولت د مالکیت او کنترل د تثبیت، دنفټو او گاز د ساتنې، گټې اخیستنې، د اجارې د امتیاز دور کولو، د قراردادونو د عقدولو، د تفحصاتي فعالیت د ډول، پرمختیا او تولید د اړوندو چارو د تنظیم په منظور وضع شوی دی.

اصطلاحگانې

دوه یمه ماده:

دغه اصطلاحگانې پدې قانون کې لاندې معنا وې افاده کوي:

رسمي جریده

۲

- ۱- هایدروکاربنونه: له نفتو او گاز او دهغوله نورو مشتقاتو څخه عبارت دي.
- ۲- د نفتو او گاز عملیات (دهایدروکاربنونو عملیات): د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) په تفحص، اکتشاف، استخراج، تولید، ساحوي بېلوني، لېږدوني، زېرمه کوني، پلورني يا لگوني (مصرف) پورې اړوند فعالیتونه دي.
- د نفتو او گاز لېږدیز فعالیتونه له پولې (سرحد) څخه له وتلو يا په فابریکو کې د مایع کولو او د پروسس چاڼځای ته له تسلیمولو وروسته د صادراتو په ګډون پدغو عملیاتو کې شامل ندي.
- ۳- مایع هایدروکاربنونه: د دروندوالي (ثقلت) له په پام کې نیولو پرته اومه تېل، اسفالت او طبیعي قیر چې د څاه په خوله کې په مایع یا جامد ډول تر محیطي شرایطو (فشار او تودوخې) لاندې لاس ته راځي یا د انقباض (کاندیسید) د عملیې له امله
- ۱- هایدروکاربن ها: عبارت از نفت و گاز و سایر مشتقات آن میباشد.
- ۲- عملیات نفت و گاز (عملیات هایدروکاربن ها): فعالیت مربوط به تفحص، اکتشاف، استخراج، تولید، جداسازی ساحوی، انتقال، ذخیره سازی، فروش یا مصرف نفت و گاز (هایدروکاربن ها) میباشد.
- فعالیت های انتقالی نفت و گاز اعم از صادرات بعد از خارج شدن از سرحد یا تسلیم دهی به تصفیه خانه مایع سازی و پروسس در فابریکات شامل این عملیات نمی باشد.
- ۳- هایدروکاربن های مایع: تیل خام، اسفالت و قیر طبیعی بدون نظر داشت ثقلت که در دهانه چاه بصورت مایع یا جامد تحت شرایط محیطی (فشار و حرارت) بدست آمده و یا از جداسازی گاز طبیعی در اثر عملیه

رسمي جریده

۳

انقباض (کاندیسید) استخراج می‌گردد.

۴- گاز طبیعی: هایدروکاربن است که در شرایط خاص اتموسفیری حرارت و فشار به حالت گاز پیدا گردیده و شامل گاز منرالی خشک، گاز تر و گاز باقی مانده بعد از استخراج، پروسس و جداسازی نفت و گاز مایع از گاز تر، همچنان گازهای غیرنفت و گاز که همراه بانفت و گاز مایع و یا گاز تولید می‌گردد و بقیای گازیکه بعد از عملیه انقباض (کاندیسید نفت و گاز مایع) بدست می‌آید میباشد، به استثنای کاندیسید نفت و گاز مایع استخراج شده و گاز میتان که از ذغال سنگ بدست می‌آید.

۵- ثبت: عبارت از رجستریشن

دطبیعی گاز له بیلونی شخه استخراجی. ۴

۴- طبیعی گاز: هغه هایدروکاربن دی چې د تودوخې او فشار په خانگرو اتموسفیری شرایطو کې د گاز په حالت پیدا کېږي او وچ منرالی گاز، لومد گاز اوله استخراج وروسته باقی پاتي گاز، له لامده گاز شخه د مایع نفتو او گاز پروسس او بېلونه، همدارنگه هغه غیرنفت گازونه چې له مایع نفتو او گاز یا گاز سره یو ځای تولیدېږي او دهغه گاز پاتي شوني چې دانقباض (د مایع نفتو او گاز دکاندیسید) له عملیې وروسته لاس ته راځي داستخراج شوي نفتو او گاز دکاندیسید او میتان گاز په استثنای چې د ډبرو له سکرو شخه تر لاسه کېږي، پکې شامل دي.

۵- ثبت: د سندونو، رپورتونو او

رسمي جریده

۴

اسناد ، راپورها و ریکوردهای نفت و گاز میباشد.

۶- شخص عبارت از:

- شخص حقیقی داخلی: شخصی است که دارای تابعیت افغانی باشد.

- شخص حکمی داخلی: شخصی است به شکل مؤسسه، شرکت، مالکیت انحصاری، شرکت محدود المسؤولية، مشارکت مؤقت، سرمایه گذاری مؤقت، شرکت سهامی خاص یا عام و اتحادیه یا هر نوع مؤسسه دیگر انتفاعی که مطابق احکام قانون تأسیس گردیده باشد.

- شخص حقیقی خارجی: شخص است که تابعیت غیر از تابعیت افغانی را داشته باشد.

- شخص حکمی خارجی: شخص است که شخصیت حقوقی وی در قوانین خارجی مشخص شده باشد.

نفت و او گاز د رېکوردونو له راجسترېشن څخه عبارت دی.

۶- شخص عبارت دی له:

- کورنی حقیقی شخص: هغه شخص دی چې د افغانی تابعیت لرونکی وي.

- کورنی حکمی شخص: د مؤسسې، شرکت، انحصاری مالکیت، محدودالمسؤولیت شرکت، مؤقت مشارکت، مؤقتې پانگې اچونې، خاص یا عام سهامی شرکت او اتحادیې یا هر ډول بلې انتفاعی مؤسسې په ډول شخص دی چې د قانون د حکمونو مطابق تأسیس شوی وي.

- بهرني حقیقی شخص: هغه شخص دی چې د افغانستان له تابعیت پرته د تابعیت لرونکی وي.

- بهرنی حکمی شخص: هغه شخص دی چې حقوقی شخصیت یې په بهرنیو قوانینو کې مشخص شوی وي.

رسمي جریده

۵

- ۷- سوداگریز کشف: هغه کشف دی چې د عقد شوي قرارداد د موادو مطابق د نفتو او گاز د صنعت له نړیوالو منل شوو تجربو سره په مطابقت کې، په سوداگریز ډول تر ګټې اخیستنې لاندې و نیولی شي.
- ۸- قرارداد: هغه لیکلی موافقه لیک دی چې د تفحصاتي عملیاتو د سرته رسولو، د تولید د پرمختیا اوله نفتو او گاز څخه د ګټې اخیستنې ډول په منظور، د قانون د حکمونو مطابق د دولت او قراردادي ترمنځ عقد شي.
- ۹- قراردادي: شخص دی چې د قانون د حکمونو مطابق له هغه سره د قرارداد عقدول صورت مومي.
- ۱۰- د قرارداد ساحه: په قرارداد کې درج شوي جغرافیایي محدوده ده چې ټولې ساحې یا د قرارداد اصلي برخې په بر کې نیسي او عندالموقع د قرار داد د شرایطو
- ۷- کشف تجارتي: کشفی است که طبق مواد قرارداد منعقد شده در مطابقت با تجارب قبول شده بین المللی صنعت نفت و گاز به شکل تجارتي مورد بهره برداری قرار گرفته بتواند.
- ۸- قرارداد: موافقتنامه کتبی است که میان دولت و قراردادی به منظور انجام عملیات تفحصاتی، انکشاف تولید و طرز استفاده از نفت و گاز مطابق احکام قانون عقد گردد.
- ۹- قراردادی: شخص است که طبق احکام قانون با وی عقد قرارداد صورت می گیرد.
- ۱۰- ساحه قرارداد: محدوده جغرافیائی مندرج قرارداد بوده که همه ساحات یا بخش و یا بخش های اصلی قرارداد را دربر گرفته و عندالموقع طبق شرایط

رسمي جریده

٦

- مطابق د قرار دادې په واک کې ورکول کېږي.
- ١١- د تفحص قرارداد: هغه قرارداد دی چې په قرارداد کې د درج شوو شرایطو مطابق، په ټاکلې ساحه کې د اکتشاف، یاد پرمختیا پر حق یا د نفتو او گاز پر تولید باندې قراردادي ته د انحصار حق مشخصوي.
- ١٢- د تفحص پړاو (مرحله): د اکتشافی قرارداد موده وخت دی چې په دوو اکتشافی او پرمختیایی تولیدي پړاوونو وېشل کېږي.
- ١٣- پرمختیایی - تولیدي ساحه: د هغه قرارداد ساحه ده چې یو یا څو بلاکه احتوا کوي یا د خدمت د جغرافیایی ساحې محدوده مشخصوي.
- ١٤- د نفتو او گاز (هایدرو- کاربونونو) اطلاعاتي بانک: د نفتو او گاز د راپلورولو اداره کول یا تفحصي او تولیدي معلومات دي
- قرارداد به دسترس قراردادي گذاشته میشود.
- ١١- قرارداد تفحص: قرارداد است که حق انحصاری بر اکتشاف یا حق انکشاف و تولید نفت و گاز را در ساحه معینه طبق شرایط مندرج قرارداد برای قراردادي مشخص میسازد.
- ١٢- مرحله تفحص: مدت زمان قرارداد اکتشافی است که به دو مرحله اکتشافی و انکشافی - تولیدی تقسیم میشود.
- ١٣- ساحه انکشافی-تولیدی: ساحه قرارداد است که یک یا چند بلاک را احتوا نموده یا محدوده جغرافیایی ساحه خدمت را مشخص می سازد.
- ١٤- بانک اطلاعاتی نفت و گاز (هایدروکاربن ها): اداره جمع آوری یا معلومات تفحصی و تولید نفت و گاز است که

رسمي جریده

۷

مطابق احکام این قانون، حفظ و نگهداری می شود.

۱۵- لایسنس: جوازنامه است که به منظور عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن ها) مطابق احکام این قانون اعطاء میگردد.

مالکیت نفت و گاز

ماده سوم:

(۱) تمام نفت و گاز (هایدروکاربن ها) موجود در سطح زمین یا عمق آن در قلمرو کشور، ملکیت خاص دولت می باشد.

(۲) عملیات نفت و گاز در کشور به اجازه دولت صورت میگیرد. شخص میتواند به اساس جوازنامه، عملیات نفت و گاز را مطابق احکام این قانون انجام دهد.

(۳) قراردادی بالای نفت و گاز استخراج شده مندرج قرارداد سهمیه خویش حق کنترل و تصرف را دارا می باشد.

چې ددې قانون د حکمونو مطابق ساتل او خوندي کېږي.

۱۵- لایسنس: هغه جوازلیک دی چې ددې قانون د حکمونو مطابق، د نفتو او گاز (هایدروکاربونونو) د عملیاتو په منظور ورکول کېږي.

د نفتو او گاز مالکیت

درېمه ماده:

(۱) د هېواد په قلمرو کې د ځمکې پرمخ (سطحه) یا ژوره کې ټول موجود نفت او گاز (هایدروکاربونونه) د دولت خاص ملکیت دي.

(۲) په هېواد کې د نفتو او گاز عملیات د دولت په اجازه صورت مومي. شخص کولای شي د جواز لیک پر بنسټ ددې قانون د حکمونو مطابق، د نفتو او گاز عملیات سرته ورسوي.

(۳) قراردادي په قرارداد کې د درج استخراج شوو نفتو او گاز پر خپلې ونډې باندې د کنترل او تصرف د حق لرونکی دی.

رسمي جریده

۸

(۴) وزارت معادن و صنایع مرجع باصلاحیت اعطاء جوازنامه عملیات نفت و گاز مندرج این قانون می باشد.

(۵) هرگاه در زمین ملکیت شخصی، ذخایر نفت و گاز کشف شود، مالک زمین حق ادعای مالکیت آنرا ندارد، در اینصورت دولت می تواند زمین را طبق احکام قانون استملاک نماید.

کمیته وزرا

ماده چهارم :

(۱) به منظور تنظیم امور مربوط به بررسی، نظارت، تصویب و فسخ قراردادهای نفت و گاز و سایر امور مربوط آن، کمیته وزرا به ترکیب ذیل ایجاد میگردد :

۱- وزیر معادن و صنایع به حیث رئیس .

۲- وزیر مالیه به حیث معاون.

(۴) د کانونو او صنایعو وزارت پدې قانون کې د نفتو او گاز د عملیاتو د درج شوي جواز لیک د ورکولو واکمنه مرجع ده.

(۵) که چېرې د شخص دملکیت په ځمکه کې د نفتو او گاز زېرمې کشف شي، د ځمکې خاوند نشي کولای د هغو د مالکیت د حق ادعا وکړي، پدې صورت کې دولت کولای شي دقانون د حکمونو مطابق نوموړې ځمکه استملاک کړي.

د وزیرانو کمیته

څلورمه ماده:

(۱) د نفتو او گاز د خپرني، څارني د اړوندو چارو، د قراردادونو د تصویب او فسخ او د هغو د نورو مربوطو چارو د تنظیم په منظور، په لاندې ترکیب سره د وزیرانو کمیته جوړېږي:

۱- د کانو او صنایعو وزیر د رئیس په توګه.

۲- د مالېې وزیر د مرستیال په توګه.

رسمي جریده

۹

۳- وزیر امور خارجه به حیث
عضوء .

۴- وزیر اقتصاد به حیث عضوء .

۵- وزیر تجارت به حیث عضوء .

۶- رئیس اداره ملی حفاظت محیط
زیست به حیث عضوء .

(۲) حکومت میتواند عندالضرورت
اعضای دیگر را در ترکیب کمیته
وزراء شامل نماید.

(۳) کمیته وزراء دارای
صلاحیت های ذیل میباشد :

۱- ارزیابی و تصویب اسناد
داوطلبی به شمول شرایط
قرارداد، انتقال، احواله
و تجدیدنظر در قراردادها
که توسط وزارت معادن و صنایع
تهیه میگردد .

۲- ارزیابی داوطلبی و معرفی
داوطلب برنده .

۳- منظوری قرارداد طبق احکام
این قانون .

۳- د بهرنیو چارو وزیر د غړي په
توگه .

۴- د اقتصاد وزیر د غړي په توگه .

۵- د سوداگری-وزیر د غړي په توگه .

۶- د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي
ادارې رئیس د غړي په توگه .

(۲) حکومت کولای شي
عندالضرورت نور غړي د وزیرانو
د کمیته په ترکیب کې شامل کړي.
(۳) د وزیرانو کمیته د لاندې
واکونو لرونکې ده:

۱- د قرارداد د شرایطو، لېږدېدو،
احالی او پر قراردادونو باندې د نوې
کتنې په شمول د داوطلبی د
سندونو چې د کسانو اوصنایعو
وزارت په واسطه برابرېږي، ارزونه
او تصویبول .

۲- د داوطلبی ارزونه او د
گټونکي داوطلب معرفي کول .

۳- ددې قانون د حکمونو مطابق د
قرارداد منظورول .

دوه یم فصل

دکانو او صنایعو د وزارت

دندې او واکونه

دندې او واکونه

پنځمه ماده:

د کانو او صنایعو وزارت ددې قانون د حکمونو د تطبیق په منظور، د لاندې دندو او واکونو لرونکی دی:

۱- په هېواد کې د نفتو او گاز د عملیاتو او د هغو د پرمختیا په ډگر کې د خصوصي پانگې اچونې په رواجولو پورې د اړوندې پالیسي په شمول د نفتو او گاز د مربوطې پالیسي طرح او تطبیقول.

۲- د وزیرانو کمیټې ته، د نفتو او گاز د عملیاتو لپاره د تړل شوې یا منع شوې ساحې په توگه د تصنیف، له تصنیف څخه د ایستلو یا د ساحو د دوباره تصنیف د تصویب وړاندیز.

۳- د نفتو او گاز د عملیاتو چې د

فصل دوم

وظایف و صلاحیت های

وزارت معادن و صنایع

وظایف و صلاحیت ها

ماده پنجم:

وزارت معادن و صنایع به منظور تطبیق احکام این قانون دارای وظایف و صلاحیت های ذیل میباشد:

۱- طرح و تطبیق پالیسي مربوط به نفت و گاز و انکشاف آنها به شمول پالیسي مربوط به ترویج سرمایه گذاری خصوصي در عرصه عملیات نفت و گاز و انکشاف آن در کشور.

۲- پیشنهاد تصویب تصنیف، از تصنیف خارج کردن یا تصنیف دوباره ساحات به حیث ساحه بسته یا ممنوعه برای عملیات نفت و گاز به کمیته وزراء.

۳- نظارت و رسیدگی عملیات نفت

رسمي جريده

۱۱

و گاز که توسط ادارات دولتي يا ساير مؤسسات و شرکت ها انجام میگردد.

۴- تنظيم درخواستي ها مبنی بر اشتراک اشخاص در مجالس داوطلبی مطابق احکام قانون.

۵- عقد قرارداد عملیات نفت و گاز با ساير اشخاص و پيشنهاده تصویب آن به کمیته وزراء.

۶- نظارت از عملی شدن شرایط مندرج قرارداد و تصدیق از انجام آن.

۷- متوقف ساختن فعالیت قرارداد، رفع یا انتقال قراردادها طبق تصویب کمیته وزراء.

۸- تعیین اندازه حق الاجاره استفاده از سطح زمین و حصول اطمینان از جمع آوری آن.

دولتي ادارو يا نورو مؤسسو او شرکتونو په واسطه تر سره کېږي، څارنه او څېړل.

۴- د قانون د حکمونو مطابق، داوطلبی په غونډو کې د اشخاصو د ګډون په اړه، د غوښتنلیکونو تنظیمول.

۵- له نورو اشخاصو سره د نفتو او گاز د عملیاتو د قرارداد عقدول او د وزیرانو کمیټې ته د هغو د تصویبولو وړاندیز.

۶- په قرارداد کې د درج شوو شرایطو له عملی کېدو څخه څارنه او د هغوله سرته رسېدو څخه تصدیق.

۷- د وزیرانو د کمیټې د تصویب مطابق، د قراردادي د فعالیت درول (متوقف کول) او د قراردادونو فسخ یا لېږدول.

۸- د ځمکې له سطح څخه د ګټې اخستنې د حق الاجارې د اندازه پیاوړتیا او د هغوله راټولولو څخه ډاډ تر لاسه کول.

رسمي جریده

۱۲

- ۹- تعیین اندازه فیصدی حق الامتیاز مواد منرالی (رویالٹی) در حالت طبیعی و حصول اطمینان از جمع آوری آن.
- ۱۰- تقسیم ساحات کشور به بلاک های نفت و گاز جهت دعوت داوطلبی.
- ۱۱- ثبت (راجستریشن) عملیات نفت و گاز.
- ۱۲- اعطا یا لغو جوازنامه عملیات نفت و گاز و تثبیت حقوق و وجایب مربوط به آن طبق احکام این قانون.
- ۱۳- پیشنهاد وضع مقرره ها به منظور تطبیق بهترا احکام این قانون.
- ۱۴- نشر راپور توحید شده عواید مالیاتی و سایر منافع اقتصادی مستقیم و غیر مستقیم دولت که طبق نورم قبول شده بین المللی از عملیات نفت
- ۹- په طبیعی حالت کې دمنرالی موادو (رویالٹی) دحق الامتیاز دفیصدی- اندازه ی ټاکل اوله راتولولو څخه یې څارنه.
- ۱۰- د داوطلبی د بلنې لپاره دنفطو او گاز په بلاکونو، د هېواد د ساحو وېشل.
- ۱۱- د نفطو او گاز د عملیاتو ثبتول (راجستریشن).
- ۱۲- دنفطو او گاز د عملیاتو د جواز ورکول یا لغو کول او ددې قانون د حکمونو مطابق په هغو پورې د اړوندو حقوقو او وجایبو تثبیتول.
- ۱۳- ددې قانون د حکمونو د ښه تطبیق په منظور د مقررود وضع کولو وړاندیز.
- ۱۴- لپرتلپړه په کال کې یوځل د دولت د مالیاتی عوایدو اونورو مستقیمو او غیر مستقیمو اقتصادي ګټو چې د نړیوال منل شوي نورم مطابق، دنفطو او گاز له عملیاتو

رسمي جريده

۱۳

وگاز بدست میآیدحد اقل سال
یک مرتبه.

۱۵- مطالبه معلومات از
قراردادی ها و ادارات دولتی
درمورد اجراءات سالیانه
مالی تولیدی به شمول عواید
و منافع مستقیم و غیر مستقیم
اقتصادی ناشی از عملیات مربوط
نفت و گاز .

۱۶- استفاده از معلومات
حاصله مندرج اجزای
(۱۴ و ۱۵) این ماده و نشر
وافشاء آن از طرف دولت
طبق نورم قبول شده
بین المللی.

۱۷- نشر و افشاء معلومات
مندرج اجزای (۱۴ و ۱۵) این
ماده به موافقه کتبی قراردادی
مربوط.

۱۸- انجام سایر وظایف و صلاحیت-
ها مطابق احکام این قانون.

خنه لاسته راڅي، دتوحيد شوي
رپوټ خپرول.

۱۵- د نفتو او گاز له اړوندو
عملیاتو خنخه د رامنځته شوو
عوایدو او مستقیمو او غیر مستقیمو
اقتصادي گټو په شمول د مالي
تولیدي کليو اجراءاتو په هکله، له
قراردادیانو او دولتي ادارو خنخه د
معلوماتو غوښتل.

۱۶- ددې مادې په (۱۴ او ۱۵)
جزء کې درج له تر لاسه شوو
معلوماتو خنخه گټه اخستل اود
نړیوال منل شوي نورم مطابق، د
دولت لخوا د مغو خپرول او افشاء
کول.

۱۷- د اړوند قراردادي په ليکلي
موافقه، ددې مادې په (۱۴ او ۱۵)
جزء کې د درج شوو معلوماتو
خپرول او افشاء کول.

۱۸- ددې قانون د حکمونو مطابق
د نورو دندو او واکونو سرته رسول.

رسمي جریده

۱۴

د نفتو او گاز ثبتول

شپږمه ماده:

(۱) د نفتو او گاز د عملیاتو د ثبت

په منظور، د کانو او صنایعو په

وزارت کې یوه اداره جوړېږي.

د ثبت اداره د لاندې دندو

لرونکې ده:

۱- د قانون د حکمونو مطابق، د

قرارداد د ساحو چې په دغو کې د

دولت په واسطه د نفتو او گاز

عملیات صورت مومي، هغوساحو

چې د نفتو او گاز عملیات بند

(ممنوع) وي او هغوساحو چې

قراردادي ته د سپارلو وړ وي،

بډونکې وي په شمول،

د افغانستان د نقشې برابرول.

۲- د عقد شوو قراردادونو د

فهرست برابرول چې د لاندې

معلوماتو لرونکې وي:

- د قراردادي بشپړ شهرت، د

دفتر او معرفي شوي استازي يا بي

د قانوني وکیل آدرس.

ثبت نفت و گاز

ماده ششم:

(۱) به منظور ثبت عملیات نفت

و گاز اداره در وزارت معادن

و صنایع ایجاد میگردد.

اداره ثبت دارای وظایف

ذیل میباشد:

۱- تهیه نقشه افغانستان شامل

ساحات قرارداد که نشان

دمنده ساحاتی که در

آن عملیات نفت و گاز توسط

دولت صورت میگیرد، ساحاتی

که عملیات نفت و گاز

در آن ممنوع میباشد و ساحاتی

که قابل سپردن به قراردادی باشد

مطابق احکام قانون.

۲- تهیه فهرست قراردادهای

منعده که حاوی معلومات

ذیل میباشد:

- شهرت مکمل قراردادی، آدرس

دفتر و نماینده معرفی شده یا وکیل

قانونی وی.

رسمي جریده

۱۵

- توضیح ساحات شامل قرارداد
به شمول قرارداد ساحات
واگذار شده.

- مدت اعتبار قرارداد
ومراحلی (فیز) که در آن
مدنظر گرفته شده
به شمول تمدید، تجدید
وانقضای آن.

- توضیح مسایل مهم مربوط به
معلومات در مورد قرارداد
یا لایسنس، کشف مهم، تصامیم
مربوط به انکشاف دستاوردهای
تجارتی یا شروع تولید.

۳- نگه‌داری نقل
قراردادها، لایسنس ها، اسناد
مربوط به آن ها وسایر اسناد
ضروری مربوط به
تمدید، تجدید، فسخ یا انقضای
لایسنس ها و قراردادها.

۴- تهیه وترتیب فهرست ساحاتی
که عملیات نفت و گاز
در آن طبق احکام قانون

- دپربنودل شوو ساحو دقرارداد
په شمول، په قرارداد کې دشاملو
ساحو توضیح .

- د قرارداد او هغو پراوونو (فیز)
چې پکې په پام کې نیول شوي دي
د تمدید، نوي کولو (تجدید) او
انقضاء په شمول د اعتبار موده.

- د قرار داد یا لایسنس، مهم
کشف، د سوداگریزو لاسته راوړنو
په انکشاف یا د تولید په پیل پورې
د اړوندو تصمیمونو په هکله په
معلوماتو پورې د مربوطو مهمو
مسئلو توضیح.

۳- د قراردادونو، لایسنسونو، په
هنو پورې د اړوندو سندونو او
دلایسنسونو او قراردادونو په
تمدید، تجدید، فسخ یا انقضاء
پورې د نورو مربوطو اړینو سندونو
د نقلونو ساتل.

۴- دهغو ساحو چې پکې دفتو او
گاز عملیات دقانون دحکمونو
مطابق منع یا تړلې وي، د فهرست

رسمي جریده

۱۶

برابرو او ترتیبول.

۵- نور هغه معلومات چې د کانو او صنایعو وزارت یې لازم و گڼي.

د نفتو او گاز د ثبت څېړنه

اوومه ماده:

د دولتي رېکورډونو (عامه ثبت شوو سندونو) د نه افشاء په اړه د نافذو تقیني سندونو د حکمونو له په پام کې نیولو سره د قرارداد د شرایطو مطابق، دلزوم په صورت کې د کانو او صنایعو وزارت کولای شي، د غوښتنې پر بنسټ د نفتو او گاز د ثبت د څېړنې لپاره په هر وخت کې چې لازمه وي د فیس له ورکولو پرته د څېړنې اجازه ورکړي او هم کولای شي د غوښتنې پر بنسټ اود ټاکلي فیس په ورکولو سره د نفتو او گاز د ثبت له معلوماتو څخه د نسخې اخستنې (کاپي) اجازه ورکړي.

د نفتو او گاز د اطلاعاتو بانک

اتمه ماده:

د جیولوجی د سروې اداره مکلفه ده د نفتو او گاز د اطلاعاتو بانک

ممنوع یا بسته باشد.

۵- سایر معلوماتیکه وزارت معادن و صنایع آنرا لازم بداند.

بازرسی ثبت نفت و گاز

ماده هفتم:

وزارت معادن و صنایع بانظر داشت احکام اسناد تقیني نافذه مبنی بر عدم افشاء ریکورد های دولتی (اسناد ثبت شده عامه) طبق شرایط قرارداد می تواند به اساس تقاضا، اجازه بازرسی ثبت نفت و گاز را بدون تادیبه فیس اعطاء نماید و نیز می تواند بالاثرتقاضا و تادیبه فیس معینه اجازه نسخه برداری (کاپی) از معلومات ثبت نفت و گاز را بدهد.

بانک اطلاعات نفت و گاز

ماده هشتم:

اداره سروی جیولوجی مکلف است بانک اطلاعات نفت و گاز را که

رسمي جریده

۱۷

حاوی مطالب اکتشافی و تولیدی
ذیل می باشد مطابق معیارهای
بین المللی نگهداری نماید.

۱- معلومات جیوفیزیکی
و جیولوجیکی، اطلاعات یا راپورها
بدون نظر داشت شکل
و اندازه آن.

۲- اطلاعات مربوط به چاه، شامل
موقعیت، نام و کتگوری آن و
معلومات مربوط چاه (لاک ها)
داخل چاه (اطلاعات کور)
و جیوشیمی.

۳- راپورهای تولید.

استفاده از بانک اطلاعات

نفت و گاز

ماده نهم:

شرایط افشاء سازی ارزیابی
مجدد و نحوه استفاده
از اطلاعات موجود
در بانک اطلاعات نفت
و گاز به شمول فیس های

چپ د لاندی اکتشافی او تولیدی
مطالبو لرونکی وی، د نریوالو
معیارونو مطابق وسای:

۱- دهغو دپول او اندازې له پام
کې نیولوپرته جیوفیزیکی او
جیولوجیکی معلومات، اطلاعات او
رپوتونه.

۲- د مرقمیت، نوم او کتگوری په
شمول په شاه پورې اړوند اطلاعات
او په شاه (لاکولر) د شاه دننه
(کور اطلاعاتو) او په جیوشیمی
پورې اړوند معلومات.

۳- د تولید رپوتونه.

د نفتو او گاز د اطلاعاتو له بانک

خنجه گتته اخستنه

نهمه ماده:

د بیا ارزونې د افشاء کونې شرایط
او له هغو اطلاعاتو خنجه چپ د
ورکړې وړ فیسونو په شمول د
نفتو او گاز د اطلاعاتو په بانک
کې موجود دي د گتې اخستې

رسمي جریده

۱۸

قابل پرداخت بارعایت
شرایط مندرج قرارداد
از طرف وزارت معادن و صنایع
تعیین می گردد.

ارائه معلومات به دفاتر

ولایتی

ماده دهم:

وزارت معادن و صنایع
در مورد جزئیات قرارداد
یا لایسنس، انتقال، تصویب،
فسخ یا لغو آنها
که شامل ثبت نفت
و گاز می باشد، به
دفاتر ولایتی وزارت
معادن و صنایع که
ساحات مندرج
قرارداد یا لایسنس
در آن ولایات قرار
دارد معلومات می دهد.
شعبه ولایتی این معلومات را به
اطلاع والی ولایت می رساند.

دول به قرارداد کپی درج شود
شرایط مطابق، دکانو او
صنایعو وزارت لخوا تا کمل
کبری.

ولایتی دفترونو ته دمعلوماتو

ورکول

لسمه ماده:

دکانو او صنایعو وزارت
د قرارداد یا لایسنس د
جزئیاتو، د هغو د لبر دبو،
تصویب یا فسخ او لغو
کېدو په هکله چې د
نفتو او گاز په ثبت کې
شامل دي، دکانو او صنایعو
وزارت ولایتی دفترونو ته
چې په قرارداد یا لایسنس
کې درج ساحې په هغو
ولایتونو کې قرار لري معلومات
ورکوي، ولایتی خانگه
دغه معلومات د ولایت
د والی خبرتیا ته رسوي.

رسمي جریده

۱۹

درېم فصل

د ځمکې دمنځ د عملیاتو
او حقوقو ساحې

فصل سوم

ساحات عملیات و حقوق
سطح زمین

د ځمکې د تصرف او ورځنځه

د گټې اخستنې ډول

یوولسمه ماده:

(۱) که چېرې قراردادي په اړوند قرارداد کې په شاملو ساحو کې د نفتو او گاز د عملیاتو د تر سره کولو لپاره دهغو تصرف یا ورځنځه گټې اخستنې ته اړتیا ولري او نوموړې ساحې د دولت ملکیت یا د دولت په واک کې وي، دغه ځمکه ددې قانون د حکمونو مطابق، د نفتو او گاز د عملیاتو د سرته رسولو لپاره د قرارداد په موده کې د هغه په واک کې ورکوله کېږي.

(۲) دولت د تېرېدو (عبور) د مناسبې لارې او نورو هغو حقوقو چې د نفتو او گاز د عملیاتو د سرته

طرز تصرف و استفاده

از زمین

ماده یازدهم:

(۱) هرگاه قراردادی جهت انجام عملیات نفت و گاز در ساحه شامل قرارداد مربوط، به تصرف یا استفاده از آن نیاز داشته و ساحات متذکره ملکیت دولت یا در اختیار دولت باشد، زمین مذکور طبق احکام این قانون برای انجام عملیات نفت و گاز در معاد قرارداد، به اختیار وی گذاشته میشود.

(۲) دولت حق داشتن راه عبور مناسب و سایر حقوق را که غرض انجام

رسمي جریده

۲۰

عملیات نفت و گاز
ضروری باشد، تضمین می نماید.

انجام عملیات ساحه

مورد نیاز

ماده دوازدهم:

هرگاه قراردادی برای انجام عملیات نفت و گاز، زمینی را که در ساحه قرارداد شامل می باشد، تصرف نموده یا مورد استفاده قرار دهد و زمین مذکور ملکیت شخصی باشد، دولت میتواند به اساس تقاضای قراردادی و پیشنهاد وزارت معادن و صنایع در قسمت اخذ موافقه مالک مبنی بر خرید یا اجاره ساحه متذکره طبق قانون عمل نماید.

حق داشتن راه عبوری

ماده سیزدهم:

(۱) هرگاه قراردادی جهت انجام عملیات نفت و گاز

رسولو لپاره اړین وي، د لرلو حق تضمینوي.

د اړتیا وړ ساحې د عملیاتو

سرته رسول

دوولسمه ماده:

که چېرې قراردادي د نفتو او گاز د عملیاتو د سرته رسولو لپاره هغه ځمکه چې د قرارداد په ساحه کې شامله ده تصرف کړي یا یې تر ګټې اخیستنې لاندې و نیسي او نوموړې ځمکه شخصي ملکیت وي، دولت کولای شي د قراردادي د غوښتنې او د کانو او صنایعو وزارت د وړاندیز پر بنسټ، د نوموړې ساحې د پېرودلو یا اجارې په اړه د مالک د موافقې داخستلو په برخه کې، د قانون مطابق عمل و کړي.

د تېرېدو دلارې د لرلو حق

دیارلسمه ماده:

(۱) که چېرې قراردادي د نفتو او گاز د عملیاتو د سرته

رسمي جریده

۲۱

ضرورت به حق استفاده
راه عبور داشته باشد،
دولت می تواند زمینه را
برای قراردادی مساعد نماید،
در این صورت پرداخت جبران
خساره به مالک یا متصرف،
بدوش قراردادی میباشد.

(۲) حق استفاده راه عبوری
بعد از ختم قرارداد، منقضی
میگردد.

جبران خساره به متضرر

ماده چهاردهم:

(۱) هرگاه به اثر عملیات سطحی
و عمقی تفحصاتی نفت و گاز
ضروری به ملکیت یا حقوق قانونی
اشخاص وارد گردد، بانظرداشت
تخریباتیکه در سطح زمین و
حاصلات زراعتی، اشجار،
تعمیرات، حیوانات وارد گردد
قراردادی مکلف به
پرداخت جبران خساره
عادلانه میباشد.

رسولو لپاره د استفادی اود تهربدو
دلاری دگتی اخستی حق ته ارتیا
ولری، دولت کولای شی قراردادی
ته زمینه برابره کپی او پدی
صورت کپی مالک یا متصرف ته د
زیان د جبران ورکول، د قراردادی
به غاره دی.

(۲) د تهربدو دلاری د گتپی
اخشستی حق، د قرارداد له پایته
رسبدو وروسته منقضی کپی.

زیان موندونکی ته دزیان جبران

خوارلسمه ماده:

(۱) که چیری د نفتو او گاز د
سطحی او عمقی تفحصاتی عملیاتو
له امله د اشخاصو قانونی
ملکیت یا حقوقو ته زیان ورسپری،
د هغو ویجاړیو له په پام کپی
نیولو سره چپی د خمکپی پر مخ
(سطح) او کرنیزو حاصلاتو، ونو،
خارویو ته رسپری، قراردادی د
زیان د عادلانه جبران په ورکولو
مکلف دی.

(۲) مقدار جبران خساره به اساس توافق جانين تثبيت می گردد، در صورت عدم قناعت یکی از طرفین موضوع توسط مؤظفین وزارت معادن و صنایع بررسی و مقدار جبران خساره تعیین میگردد.

(۳) هرگاه طرفین به تعیین مقدار جبران خساره توسط مؤظفین وزارت معادن و صنایع موافقه نداشته باشند، موضوع از طریق مراجع عدلی و قضائی حل و فصل میگردد.

ساحات مقیده

ماده پانزدهم:

شخص نمیتواند بالای ساحات ذیل عملیات نفت و گاز را انجام دهد، مگر اینکه از طرف وزارت معادن و صنایع تفویض صلاحیت شده باشد:

۱- ساحه ای که آثار تاریخی و فرهنگی بالای آن قرار داشته

(۲) د زیان د جبران مقدار د اړخونو د موافقې پر بنسټ تثبیتېږي، له اړخونو څخه د یوه د نه قناعت په صورت کې، موضوع د کانو او صنایعو وزارت د مؤظفینو په واسطه څېړل کېږي او د زیان د جبران مقدار ټاکل کېږي.

(۳) که چېرې اړخونه د کانو او صنایعو وزارت د مؤظفینو په واسطه د زیان د جبران د مقدار په ټاکلو موافقه و نلري موضوع د عدلي او قضايي مراجعو له لارې حل او فصل کېږي.

مقیده ساحي

پنځلسمه ماده:

شخص نشي کولای په لاندې ساحو باندې د نفتو او گاز عملیات سرته و رسوي، خو دا چې د کانو او صنایعو وزارت لخوا ورته واک سپارل شوی وي:

۱- هغه ساحه چې دپاسه یې تاریخي او فرهنگي آثار قرار ولري اودقانون

رسمي جریده

۲۳

و طبق قانون مشخص گردیده باشد.

۲- ساحه ای که شامل محدوده یا در فاصله صدمتری تعمیر یا بند آب ملکیت دولت قرار داشته باشد.

۳- ساحه ای که شامل بخش از میدان هوایی یا حضیره باشد.

۴- ساحه ای که ملکیت وزارت دفاع ملی بوده و یا مورد استفاده آن قرار داشته باشد.

۵- ساحه ای که به منظور راه عام، شاهراه، خط آهن، پایپ لاین و سایر تأمینات عامه از آن استفاده شود.

۶- ساحاتیکه به تشخیص وزارت معادن و صنایع به حیث مناطق تحت دعوی اعلان شده باشد.

۷- ساحاتیکه به اساس فرمان دولت منحیث منطقه ممنوعه یا غیرمجاز تعیین شده باشد.

مطابق مشخصه شوې وي.

۲- هغه ساحه چې د دولت ملکیت ودانی یا د اوبو د بند د سل متري واټن په محدوده کې شامله وي، قرار ولري.

۳- هغه ساحه چې د هوایي ډگر یا حضیرې یوه برخه پکې شامله وي.

۴- هغه ساحه چې د ملي دفاع د وزارت ملکیت وي او یا یې تر ګټې اخستنې لاندې قرار ولري.

۵- هغه ساحه چې د عامې لارې، لویې لارې (شاهراه)، دوسپنې د پټلۍ، نل لیکې (پایپ لاین) او نورو عامه تأمیناتو په منظور ور څخه ګټه واخستل شي.

۶- هغه ساحې چې د ګانو او صنایعو وزارت په تشخیص د تر دعوي لاندې سیمو په توګه اعلان شوې وي.

۷- هغه ساحې چې د دولت د فرمان پربنسټ د ممنوعه یا غیرمجاز سیمو په توګه ټاکلې شوې وي.

رسمي جریده

۲۴

د شخصي ملکیت د پاسه

د عملیاتو د اجازې اخستل

شپاړسمه ماده:

هغه اشخاص چې د نفتو او گاز عملیات سرته رسوي مکلف دي چې د شخصي ځمکو د پاسه د نفتو او گاز د عملیاتو د سرته رسولو اجازه د ځمکې له مالک یا له قانوني متصرف یا د هغوی له واکمن استازي څخه ترلاسه کړي، پرته لدې شخص تبری کوونکی گڼل کېږي، د قانون مطابق مجازات کېږي.

د نفتو او گاز د عملیاتو تر لپې

ساحې

اوولسمه ماده:

(۱) د کانو او صنایعو وزارت کولای شي د ملي گټو (د خلکو دروغتیا او ساتنې، ملي مصنویت، د عامه نظم دارتیا او له خاورې، د ځمکې له مخ (سطح)، تر ځمکې لاندې سرچینو څخه د گټې اخستې

اخذ اجازة عملیات بالای

ملکیت شخصی

ماده شانزدهم:

اشخاصیکه عملیات نفت و گاز را بالای زمین های شخصی انجام میدهند، مکلف اند اجازة آنرا از مالک، متصرف قانونی و یا نماینده باصلاحیت آنها بدست آورند در غیر آن شخص متجاوز پنداشته شده مطابق احکام قانون مجازات میگردد.

ساحات بسته عملیات نفت

و گاز

ماده هفدهم:

(۱) وزارت معادن و صنایع میتواند بمنظور تأمین منافع ملی (صحت و تحفظ اهالی، مصنویت ملی، ضرورت نظم عامه و عدم تطابق عملیات نفت و گاز با سایر

رسمي جریده

۲۵

طرق استفاده موجود یا
پلان شده از خاک ، سطح زمین ،
منابع زیرزمین ، حفاظت محیط
زیست ، حفظ آثار تاریخی و فرهنگی
یا سایر ارزش های طبیعی ، یا رفاه
اجتماعی آسیب پذیر محل ساحه
یا ساحاتی را به حیث مناطق بسته
برای بعضی یاهمه عملیات نفت و
گاز، جهت تصویب به کمیته وزراء
پیشنهاد نماید.

(۲) هرگاه اجراءات مندرج
فقره (۱) این ماده، بشکل
غیر معقول صورت گیرد
قراردادی میتواند موضوع
را به کمیته وزراء مندرج
ماده چهارم این قانون
ارائه نماید.

کمیته وزراء صلاحیت دارد تحت
شرایط خاص در ساحات
مورد نظر عملیات نفت و گاز را
اجازه دهد.

له موجودو یا پلان شوو نورو طریقو
سره دفتو او گازد عملیاتو دنه تطابق،
دژوند چاپیریال ساتنی، دتاریخی،
فرهنگی آثار و دساتنی یادسیمی
(محل) دزیان منونکی طبیعی یا
تولنیزی سوکالی دنورو ارزبنتونو) د
تأمینولوپه منظور، ساحه یاساحی
دفتو او گازد خینویا تولو عملیاتو لپاره
دترلو سیموپه توگه دوزیرانو کمیته
ته دتصویب په غرض وړاندیز کړي.

(۲) که چېرې ددې مادې په (۱)
فقره کې درج شوي عملیات په غیر
معقول ډول صورت ومومي،
قراردادي کولای شي موضوع ددې
قانون په څلورمه ماده کې درج
دوزیرانو کمیته ته وړاندې کړي.

د وزیرانو کمیته واک لري
تر خاصو شرایطو لاندې
په پام وړ ساحو کې د
نفتو او گاز عملیاتو ته اجازه
ورکړي.

دنفټو او ګاز د عملیاتو په ساحه کې

د منرالي جواز لیک ورکول

اتلسمه ماده:

دولت کولای شي په قرارداد کې د درج شوو شرایطو له په پام کې نیولو سره اشخاصو ته د نفټو او ګاز د قرارداد په ساحه کې د افغانستان د کاني موادو د قانون د حکمونو مطابق، د منرالي موادو د اکتشافی، تفحصاتی او گټې اخستنې جواز ورکړي. پدې شرط چې دنورو فعالیتونو سرته رسول، دنفټو او ګاز د عملیاتو خنډ نشي. پدې صورت کې قراردادي مکلف دی، اړوندې ساحې ته د منرالي حقوقو د جواز لرونکي درسېدو لپاره، د تېرېدو مناسبه لار وټاکي.

د منرالي موادو کشف

نولسمه ماده:

که چېرې دنفټو او ګاز قراردادي د عملیاتو په بهیر کې اقتصادي ارزښت لرونکي او دانکشاف وړ

اعطای جواز نامه منرالی

در ساحه عملیات نفت و ګاز

ماده هجدهم:

دولت میتواند بانظر داشت شرایط مندرج قرارداد، جواز اکتشافی، تفحصاتی و بهره برداری مواد منرالی راطبق احکام قانون مواد معدنی افغانستان در ساحه قرارداد نفت و ګاز به اشخاص اعطاء نماید، مشروط بر اینکه انجام فعالیت های جدید، مانع عملیات نفت و ګاز نگردد. در این صورت قراردادی مکلف است راه عبور مناسب را برای رسیدن دارنده جواز حقوق منرالی به ساحه مربوط معین نماید.

کشف مواد منرالی

ماده نهم:

هرگاه قرارداد نفت و ګاز در جریان عملیات، مواد منرالی دارای ارزش اقتصادی و قابل

رسمي جریده

۲۷

انکشاف را کشف نماید،
در اینصورت موضوع را توأم با
ارسال نمونه به وزارت معادن
و صنایع اطلاع میدهد.

کشف آثار تاریخی

و فرهنگی

ماده بیستم:

(۱) قراردادی عملیات نفت
و گاز مکلف است،
حین دریافت نشانه ها
و علائم یا کشف آثار تاریخی
و فرهنگی در جریان
عملیات نفت و گاز موضوع
را به ادارات تفتیش معادن،
حفظ ترمیم آبادات تاریخی
وزارت اطلاعات، فرهنگ و
توریزم به اسرع وقت
اطلاع دهد.

(۲) فوسیل ها و سایر اشیاء شامل
لست آثار تاریخی و فرهنگی نیز از
جمله عناصر آثار تاریخی و فرهنگی
بشمار میرود.

منرالی مواد کشف کری، موضوع
د منرال له نمونې سره یوځای
دکانو اوصنايعو وزارت ته
خبر ورکوي.

د تاریخی او فرهنگی آثارو

کشف

شلمه ماده:

(۱) د نفتو او گاز د عملیاتو قراردادي
مکلف دی، د نفتو او گاز
د عملیاتو په بهیر کې د تاریخی
او فرهنگی آثارو د نښو او
علامو د پیدا کېدو یا کشف
په وخت کې، موضوع
ژر تر ژره د کانونو د پلټنې،
د اطلاعاتو، فرهنگ او څښندوی
وزارت د تاریخی آباداتو
د ساتنې او ترمیم ادارو ته خبر
ورکړي.

(۲) فوسیلونه او د تاریخی او فرهنگی
آثارو په لست کې شامل نور شیان
هم د تاریخی او فرهنگی آثارو د
عناصرو په جمله کې شمېرل کېږي.

(۳) قراردادی عملیات نفت و گاز نمیتواند عناصر مندرج فقره های (۱ و ۲) این ماده را انتقال دهد، اما میتواند آنها را به نمایندگی از دولت الی انتقال از طرف ادارات مربوط دولتی حفظ و نگهداری نماید.

(۴) در صورتیکه عناصر مندرج فقره (۳) این ماده توسط ادارات مربوط دولتی در خلال مدت (۶۰) روز از تاریخ اطلاع انتقال داده نشود، مصارف مستقیم بعدی حفاظت و نگهداری آنها از طرف اداره مربوطه دولتی پرداخته می شود.

فصل چهارم

قرارداد عملیات نفت و گاز

انواع قرارداد

ماده بیست و یکم :

قرارداد عملیات نفت و گاز به

اشکال ذیل منعقد می گردد:

(۳) دنفتو اوگاز دعملیاتو قراردادی نشی کولای ددې مادې په (۱ او ۲) فقره کې درج شوي عناصر ولېږدوي، خو کولای شي هغه له دولت څخه په استازیتوب، داپړوندو دولتي ادارو لخوا دلېږدولو تر وخته پورې خوندي کړي او وپي ساتي .

(۴) په هغه صورت کې چې ددې مادې په (۳) فقره کې درج شوي عناصر داپړوندو دولتي ادارو په واسطه دخبرتیا له نېټې څخه د (۶۰) ورځو مودې په ترڅ کې ونه لېږدول شي، دهغو دخوندي کولو او ساتنې وروستي مستقیم لگښتونه داپړوندي دولتي ادارې لخوا ورکول کېږي .

څلورم فصل

دنفتو اوگاز دعملیاتو قرارداد

دقرارداد ډولونه

یوویشتمه ماده :

دنفتو اوگاز دعملیاتو قرارداد په

لاندې ډولونو عقد کېږي :

رسمي جريده

۲۹

۱- موافقت اکتشاف و تقسیم تولید.

۲- موافقت انجام خدمت و تقسیم تولید.

قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید

ماده بیست و دوم :

قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید برای قراردادی اجازه میدهد تا به اکتشاف نفت و گاز و در صورت کشف تجارتي حق انکشاف و تولید نفت و گاز را در ساحات معینه مطابق قرارداد انجام دهد.

قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید

ماده بیست و سوم :

قرارداد موافقت به انجام خدمت و تقسیم تولید، به منظور بلند بردن سطح تولید و بازسازی وسایل تولیدی

۱- داکتشاف اود تولید د وپشلو موافقه .

۲- دخدمت دسرتة رسولو اود تولید دوپشلو موافقه .

داکتشاف اود تولید د وپشلو قرارداد

دوه ویشتمه ماده :

داکتشاف اود تولید دوپشلو قرارداد، قراردادی ته اجازه ورکوي خو په ټاکلو ساحو کې د نفتو او گاز د اکتشاف اود سوداگریز کشف په صورت کې د نفتو او گاز د انکشاف از تولید حق د قرارداد مطابق سرته ورسوي .

دخدمت دسرتة رسولو اود

تولید دوپش قرارداد

درویشتمه ماده :

دخدمت دسرتة رسولو اود تولید د وپش دموافقی قرارداد، د تولید د سطح د لوړولو اود نفتو او گاز د تولیدي وسایلو د بیارغونې،

نفت و گاز، ارزیابی عملیات خدماتی و تولید نفت و گاز از ساحتی که در قرارداد معین گردیده بانظر داشت شرایط آن برای قراردادی حق انحصاری عملیات را میدهد.

مکلفیت های قراردادی

ماده بیست و چهارم :

(۱) قراردادی مکلف است به مصرف خویش تکنالوژی، سرمایه، تجهیزات، ماشینری و سایر ضروریات لازم را برای عملیات نفت و گاز در ساحه قرارداد آماده نماید، در صورت عدم کشف تجارتي، مصارف قراردادی از طرف وزارت معادن و صنایع قابل جبران نمی باشد.

(۲) قراردادی میتواند بانظر داشت شرایط مندرج قرارداد و احکام این قانون سهم خویش را از مدرک نفت و گاز تولید شده اخذ نموده به فروش رسانیده یا صادر نماید.

دخدماتی عملیات و ارزونی اود نفت و او گاز تولید به منظور به هفت و وسایلو کپی چپی به قرارداد کپی تا کل شوی دی، دشرایطو له به پام کپی نیولو سره قراردادی ته دعملیاتو انحصاری حق ورکوی .

دقراردادی مکلفیتونه

خلبریشتمه ماده :

(۱) قراردادی مکلف دی دقرارداد به ساحه کپی دفتو او گاز دعملیاتو لپاره تکنالوژی، پانگه، ماشینری، تجهیزات او نور لازم ضرورتونه به خپل لگنبت چمتو کپی، دسوداگریز نه کشف به صورت کپی، دقراردادی لگنبتونه دکانو او صنایعو وزارت لخوا دجبران وړندی .

(۲) قراردادی کولای شي به قرارداد کپی ددرج شوو شرایطو او ددې قانون دحکمونو مطابق، دتولید شوو نفتو او گاز له مدرکه خپله ونډه تر لاسه کړي، ویی پلورې یایی صادره کړي .

رسمي جریده

۳۱

(۳) قراردادی مکلف است تمام خطرات احتمالی ناشی از عملیات نفت و گاز را متقبل گردیده، خسارات وارده را طبق احکام این قانون جبران نماید.

استخدام سایر قراردادی ها

ماده بیست و پنجم :

به منظور اجرای عملیات مستقیم نفت و گاز بانظرداشت احکام این قانون، وزارت معادن و صنایع، ادارات، مؤسسات و شرکت های دولتی و غیردولتی که مصروف عملیات نفت و گاز می باشند، می توانند قراردادی های مستقل را استخدام نمایند تا فعالیت های خاص و یا خدمات را در مقابل اجرت معینه (بدون تصاحب نفت و گاز) انجام دهد.

داوطلبی قرارداد

ماده بیست و ششم:

(۱) قراردادها مطابق احکام قانون تدارکات به شکل مناقصه صورت

(۳) قراردادی مکلف دی دفتو او گاز له عملیاتو خنجه راپیدا شوي ټول احتمالي خطرونه ومني، اوربستي زیانونه ددې قانون دحکمونو مطابق جبران کړي.

دنورو قراردادیانو استخدامول

پنځه ویستمه ماده :

ددې قانون دحکمونو له په پام کې نیولو سره دفتو او گاز دمستقیمو عملیاتو داجراء په منظور دکابو اوصنایعو وزارت، دولتي ادارې، مؤسسې او دولتي شرکتونه چې دفتو او گاز په عملیاتو بوخت دي، کولای شي خپلواک (مستقل) قراردادیان استخدام کړي خو خاص کارونه یا خدمتونه دټاکلي اجرت په مقابل کې (دفتو او گاز له خپلولو پرته) سرته ورسوي .

دقرارداد داوطلبی

شپږویستمه ماده :

(۱) قراردادونه د تدارکاتو دقانون دحکمونو مطابق، دمناقصې په ډول

صورت مومي .

(۲) داکتشافي قرارداد لپاره داوطلبی، دیوه یاخو بلاکونو په هکله صورت موندلی شي .

(۳) داوطلبی او دپروسس لپاره د داوطلبانو په واسطه دورکړې وړفیسونه ، دکانو او صنایعو وزارت لخوا تثبیتېږي .

(۴) دکانو او صنایعو وزارت کولای شي داریتیا په صورت کې دقراردادي په موافقه دقراردادونو تعدیل، د تصویب او منظوری لپاره واکمن مقام ته وړاندیز کړي .

د داوطلبانو بلنه

اووه ویشتمه ماده :

دیوه یاخو بلاکونو یا دنفته اوگاز دیوې ټاکلې پروژې دخدمت دسرته رسولو په هکله داکتشافی قرارداد د عقدولو لپاره د داوطلبانو بلنه، دتدارکاتو دقانون دحکمونو مطابق صورت مومي، خو داچې حکومت بل ډول تصمیم ونیسي.

میگړد.

(۲) داوطلبی برای قرارداد اکتشافی در مورد یک یا چند بلاک صورت گرفته می تواند.

(۳) داوطلبی و فیس های قابل تأدیة توسط داوطلبان برای پروسس از طرف وزارت معادن و صنایع تثبیت میگردد.

(۴) وزارت معادن و صنایع می تواند در صورت ضرورت ، تعدیل قراردادها را به موافقه قراردادی جهت تصویب و منظوری به مقام ذیصلاح پیشنهاد نماید.

دعوت داوطلبان

ماده بیست وهفتم:

دعوت داوطلبان جهت عقد قرارداد اکتشافی در مورد یک یا چند بلاک یا انجام خدمت یک پروژه معین نفت وگاز طبق احکام قانون تدارکات صورت میگړد، مگر اینکه حکومت طور دیگرې تصمیم اتخاذ نماید.

رسمي جریده

۳۳

دسندونو غوښتنه

اته ویښتمه ماده :

دوزیرانو کمیته کولای شي دکانو او صنایعو وزارت له لارې هغه سندونه او مدارک چې دقراردادي داقصادي او تخنیکي تخصص او ځواکمني ثابتونکي وي، وغواړي .

دقراردادي شرایط

نهه ویښتمه ماده :

قرارداد هغه وخت عقد کېدای شي چې قراردادي دښک شهرت لرونکی وي، قانوني او مالي اعتبار ولري او دقرارداد دشرایطو دښه تر سره کولو په هکله دپانگې، ماشینری، تجهیزاتو، سامان آلاتو او لازم تخصص دبرابرو لپاره خپله ځواکمني په اثبات ورسوي .

دقرارداد د عقد دواجدینو شرایط

دېرشمه ماده :

(۱) لاندې اشخاص کولای شي دنفثواوگاز جواز ترلاسه کړي .

مطالبه اسناد

ماده بیست و هشتم :

کمیته وزراء می تواند از طریق وزارت معادن و صنایع اسناد و مدارکی را که اثبات کننده تخصص و توانائی اقتصادی و تخنیکي قراردادی باشد، مطالبه نماید.

شرایط قراردادی

ماده بیست ونهم :

قرارداد زمانی عقد گردیده میتواند که قراردادی دارای شهرت نیک بوده، اعتبار قانونی و مالی داشته و توانائی خود را در مورد فراهم نمودن سرمایه، ماشینری، تجهیزات، سامان آلات و تخصص لازم جهت تطبیق بهتر شرایط قرارداد، به اثبات برساند.

شرایط واجدین عقد قرارداد

ماده سی ام :

(۱) اشخاص آتی می تواند جواز عملیات نفت و گاز را حاصل نماید:

رسمي جریده

۳۴

- ۱- هغه شخص چې اتلس کلنی سن یې بشپړ کړی وي او د افغانستان تابعیت ولري .
- ۲- هغه بهرنی شخص چې اتلس کلنی سن یې بشپړ کړی وي او قانوناً په افغانستان کې داستوگنې حق ولري .
- ۳- هغه حکمي شخص چې دقانون د حکمونو مطابق تشکیل شوی وي او په افغانستان کې مېشت او په هېواد کې دپانگې اچونې او سوداگرۍ حق ولري .
- ۴- هغه بهرنی حکمي شخصیت چې د بهرني قانون د حکمونو مطابق تشکیل شوی یا همکاروي یا قانوناً په افغانستان کې مېشت او په هېواد کې دپانگې اچونې او سوداگرۍ حق ولري .
- ۱- هغه شخص که سن هجده سالگی را تکمیل نموده و تابعیت افغانستان را داشته باشد.
- ۲- شخص خارجی ایکه سن هجده سالگی را تکمیل و قانوناً حق سکونت را در افغانستان داشته باشد.
- ۳- شخصیت حکمی که مطابق احکام قانون تشکیل و یا من حیث شخصیت حکمی همکار، تأسیس گردیده باشد .
- ۴- شخصیت حکمی خارجی ایکه طبق احکام قانون خارجی تشکیل و یا همکار بوده یا قانوناً در افغانستان مقیم و حق سرمایه گذاری و تجارت را در کشور داشته باشد.
- (۲) اشخاص ذیل نمیتوانند جواز عملیات نفت و گاز را بدست آورند:
- ۱- مقامات عالیة دولتی ، اعضای

(۲) لاندې اشخاص نشي کولای د نفتو او گاز د عملیاتو جواز لاس ته راوړي :

۱- دولتي عاليه مقامونه، قاضيان،

رسمي جریده

۳۵

شورای ملی، قضات، خارنوالان،
منسوبین وزارت های دفاع ملی،
امور داخله و ریاست عمومی امنیت
ملی و سایر کارکنان دولت.

۲- شخصیکه اهلیت قانونی
نداشته باشد.

۳- شخصیکه ورشکسته اعلان
گردیده باشد.

۴- شخصیکه به اتهام جرایم جنائی
به حکم قطعی محکمه با صلاحیت
به حبس بیش از دو سال محکوم
گردیده باشد.

۵- شخصیکه جواز عملیات آن
قبل از ختم میعاد قرارداد
فسخ، متوقف یا واپس گرفته
شده باشد.

(۳) اشخاص دارنده تابعیت
خارجی مندرج فقره (۱)
این ماده مکلف اند بمنظور بدست
آوردن جواز عملیات نفت و گاز
وارائه معلومات در زمینه به مقامات
ذریبط، دفاتر نمایندگی دایمی خود

خارنوالان، دملي دفاع، کورنیو
چارو دوزارتونو اود ملي امنیت
دعمومي ریاست منسوبین اود
دولت نور کارکوونکي .

۲- هغه شخص چې قانوني اهلیت
ونلري .

۳- هغه شخص چې ورشکسته
اعلان شوی وي .

۴- هغه شخص چې دجنایی
جرمونو په تور دواکمنې محکمې
په قطعی حکم له دوو کلونو څخه
په زیات حبس محکوم شوی وي .

۵- هغه شخص چې دعملیاتو جواز
یې دقرارداد دمودې له پای ته
رسېدو دمخه فسخ، متوقف یا بېرته
اخیستل شوی وي .

(۳) ددې مادې په (۱) فقره کې
درج دبهرنې تابعیت لرونکي
اشخاص مکلف دی دنفتواوگاز
دعملیاتو دجواز دلاس ته
راوړلو او پدې هکله اړوندو مقامونو
ته دمعلوماتو دپراوندې کولو په

رسمي جریده

۳۶

را در افغانستان تأسیس و فعال
نگهداشته و یا نمایندۀ باصلاحیت
خویشرا که در افغانستان اقامت
داشته باشد، تعیین نمایند.

ساحات قرارداد

مادۀ سی و یکم:

قلمرو کشور و یا قسمت های از آن
مطابق احکام این قانون از طرف
وزارت معادن و صنایع به اساس
سیستم شبکه به بلاکها تقسیم و
این سیستم شبکه ای در مقررہ
مشخص میگردد.

تعیین ساحه

مادۀ سی و دوم:

ساحه عملیات نفت و گاز
به اساس تقسیم بندی بلاک
یا بلاک ها و قرارداد خدمت
بانظرداشت کوردینات های
جغرافیائی منطقه یا ساحه
در متن قرارداد تعیین و تثبیت
می گردد.

منظور، په افغانستان کې خپلې دایمي
نماینده گۍ تأسیس او فعالې وساتې یا
خپل واکمن استازی چې په
افغانستان کې استوگنه ولري وټاکي.

د قرارداد ساحې

یو د پېر شمه ماده :

د هېواد قلمرو یایې ځینې برخې ددې
قانون د حکمونو مطابق دکانو او
صنایعو وزارت لخوا د شبکې د سیستم
پر بنسټ په بلاکونو وېشل کېږي او
دغه شبکه یې سیستم د نفتو او گاز په
مقررہ کې مشخصېږي.

د ساحې ټاکل

دوه د پېر شمه ماده :

د نفتو او گاز د عملیاتو ساحه د بلاک
یا بلاکونو د تقسیم بندی اود
خدمت د قرارداد پر بنسټ د سیمې
یا ساحې د جغرافیایي کوردیناتونو
له په پام کې نیولو سره،
د قرارداد په متن کې ټاکل
او تثبیتېږي .

رسمي جریده

۳۷

واگذاری ساحه قرارداد

اکتشافی

ماده سی و سوم :

قراردادی های اکتشافی می توانند به اساس اطلاعیه کتبی بخش یا بخش های از ساحه مندرج قرارداد را حین مرحله اکتشافی مطابق به طرز العمل مربوط واگذار شوند.

بخش یا بخشهای ساحه مندرج قرارداد که کشف تجارتي در آن صورت گرفته است، از این امر مستثنی میباشد.

میعاد قرارداد

ماده سی و چهارم :

میعاد قرارداد اکتشافی، به دو مرحله اکتشافی - تولیدی و انکشافی - تولیدی طور ذیل تقسیم میشود:

۱- یک مرحله اکتشافی از ده سال بیشتر بوده نمیتواند، مگر اینکه کشف نفت و گاز

داکتشافی قرارداد ساحي

پر بنودل

دری دبرشمه ماده :

اکتشافی قراردادیان کولای شی دلیکلی خبرتیا پر بنسب په قرارداد کې ددرج شوې ساحې یوه برخه یا برخې په اکتشافی پړاو کې داروندې کرنلارې مطابق پرېږدي . په قرارداد کې ددرج شوې ساحې هغه برخه یا برخې چې سوداگریز کشف پکې صورت موندلی دی، لدې امر څخه مستثنی دي .

دقرارداد موده

خلوردبرشمه ماده :

داکتشافی قرارداد موده، د اکتشافی - تولیدی او پرمختیایی - تولیدی په دوو پړاوونو په لاندې توگه وېشل کېږي :

۱- یو اکتشافی پړاو له لسو کلونو څخه زیاتېدی نشي، خو دا چې دقرارداد په ساحه کې دفتواوگاز

در ساحه قرارداد صورت گرفته باشد و مدت زمان اضافی ، بمنظور تکمیل این عملیات و ارزیابی کشف ضروری تشخیص شود، درینصورت مدت قرارداد تمدید گردیده میتواند.

۲- هرگاه در مرحله اکتشافی ، کشف تجارتي صورت نگیرد ، قرارداد فسخ میشود.

۳- هرگاه کشف تجارتي صورت گرفته باشد، مرحله انکشافی- تولیدی مربوط آن از تاریخ آغاز کشف ، بیشتر از بیست و پنج سال بوده نمی تواند.

۴- بانظر داشت احکام این قانون ، در صورتیکه قراردادی وجایب و مکلفیت های خویش را در معیاد معینه بطور مکمل انجام داده باشد، میتواند تمدید مرحله انکشافی - تولیدی را برای مدت ده سال دیگر مطالبه نماید.

کشف صورت موندلی وي او ددغو عملیاتو دبش پربدو اود کشف دارزوني په منظور، اضافي وخت موده اړینه تشخیص شي. پدې صورت کې د قرارداد موده تمدیدېدای شي .

۲- که چېرې په اکتشافی پړاو کې سوداگریز کشف صورت ونه مومي، قرارداد فسخ کېږي .

۳- که چېرې سوداگریز کشف صورت موندلی وي، دهغه اړوند پرمختیایی - توليدي پړاو، دکشف دپیل له نېټې څخه له پنځه ویشټو کلونو څخه زیاتېدی نشي .

۴- ددې قانون د حکمونو له په پام کې نیولو سره، په هغه صورت کې چې قراردادي خپل وجایب او مکلفیتونه په ټاکلي وخت کې په بشپړه توګه سرته رسولي وي، کولای شي دنورو لسو کلونو لپاره د پرمختیایی - توليدي پړاو تمدید وغواړي .

رسمی جریده

۳۹

۵- مدت قرارداد خدمت از بیست و پنج سال بیشتر بوده نمی تواند.

فسخ قرارداد

ماده سی و پنجم :

شرایط فسخ قرارداد (توسط دولت یا قراردادی) مدت آن و عواقب ناشی از فسخ در متن قرارداد پیشبینی می گردد. در صورت فسخ، قراردادی مکلف به ایفای تعهدات انجام نیافته قبل از فسخ قرارداد می باشد.

انجام فعالیت ها در ساحات

مورد نیاز

ماده سی و ششم :

(۱) قراردادی می تواند، در ساحه مورد نیاز عملیات نفت و گاز فعالیت های ذیل را انجام دهد:

۱- اعمار منازل رهاشی دائمی یا موقتی، نصب دستگاه های انجیری، احداث راه و سایر

۵- خدمت قرارداد موده له پنخه ویشتو کلونو خخه زیاتبدی نشی .

دقرارداد فسخ

پنخه دبرشمه ماده :

دقرارداد دفسخ شرایط(ددولت یاقراردادی په واسطه)، دهغه له فسخ خخه رامنخته شوې موده او اغېزې، دقرارداد په متن کې اټکل کېږي، دفسخ په صورت کې، قراردادی دقرارداد له فسخ خخه دمخه، د نه ترسره شوو ژمنو په سرته رسولو مکلف دی .

په اړتیا وړ ساحو کې د فعالیتونو

سرتنه رسول

شپږدبرشمه ماده :

(۱) قراردادی کولای شي دنفټو اوگاز د عملیاتو په اړتیا وړ ساحه کې لاندې فعالیتونه سرته ورسوي:

۱- دقانون د حکمونو مطابق داوسېدنې د دائمی یا مؤقتی کورونو ودانول، دانجیری

رسمي جریده

۴۰

فعالیت ها طبق احکام قانون
که عملیات نفت و گاز را
تسهیل نماید.

۲- استفاده از آب برای رفع
حوایج روزمره و عملیات
نفت و گاز طبق احکام
قانون.

۳- احداث، حفظ و مراقبت
وبکار انداختن میدان های
هوائی، سرکها، پلها، سیستم
ارتباطی و آسایشگاه ها طبق
احکام قانون.

۴- ساختن پایپ آب، مجراهای
آب، حوض ها، بندها و ذخیره گاه
های آب، ایجاد زابرها
ومجرای فاضل آب، ایجاد
فابریکات تبدیل نمودن
موادفاضله به کود طبق احکام
قانون.

۵- فراهم نمودن سایر
تسهیلات لازم به منظور
انجام عملیات نفت و گاز

دستگاوو نصبول، دلارو جوړول
او نور فعالیتونه کوم چې دنفثواو
گاز عملیات اسانه کړي .

۲- داپړوند قانون مطابق د ورځنیو
اړتیاوو دلرې کولو اود نفثو اوگاز
دعملیاتو لپاره، له اوبو څخه
گټه اخستنه .

۳- داپړوند قانون دحکمونو مطابق
دهوایي ډگرونو، سرکونو، پلونو،
ارتباطي سیستم او هوسا ځایونو
جوړول، ساتنه اوڅارنه اوپه
کار اچول .

۴- دقانون دحکمونو مطابق د
اوبو دنل لیکې، د اوبو دمجرانگانو،
حوضونو، د اوبو دبندونو او زېرمه
ځایونو جوړول، دزابرونو او فاضل
آب دمجرانگانو جوړول اوپه سره
(کود) باندې دفاضله موادو داپړولو
(تبدیلولو) دفابریکو جوړول .

۵- دکانو او صنایعو دوزارت په
اجازه، دقرارداد له ساحې څخه په
بهر کې دنفثو او گاز دعملیاتو

رسمي جریده

۲۱

درخارج از ساحه قرارداد
به اجازه وزارت معادن و صنایع.

(۲) ساحات مندرج ماده
پانزدهم این قانون از حکم
فقرة (۱) این ماده مستثنی
می باشد.

(۳) قراردادی مکلف است
هر نوع خساراتی را که به اثر
عملیات مندرج فقرة (۱)
این ماده در زمین ملکیت
شخص یا تحت تصرف وی
وارد نموده است جبران
نماید.

انتقال و ذخیره

ماده سی و هفتم :

قراردادی میتواند با استفاده از
تسهیلات ترانسپورتنی دولتی
یا سایر اشخاص در بدل اجرت
معینه، نفت و گاز سهم خویش
را تا محل فروش یا صدور
از کشور انتقال داده یا سهمیه
خویش را در داخل و یا

دسترته رسولو په منظور دنورو لازمو
اسانتیاوو برابرول .

(۲) ددې قانون په پنځلسمه ماده
کې درج شوې ساحې ددې مادې
د (۱) فقرې له حکم څخه مستثنی
دي.

(۳) قراردادي مکلف دی هر
ډول هغه زیانونه چې ددې
مادې په (۱) فقره کې د درج شوو
عملیاتو له امله یې دشخص
په ملکیت یایې تر تصرف لاندې
ځمکه کې وارد کړي دي،
جبران کړي .

لېږدونه او زېرمه کول

اووه دېرشمه ماده :

قراردادي کولای شي د دولتي یا
دنورو اشخاصو له ترانسپورتي
اسانتیاوو څخه په گټې اخستنې سره
دټاکلي اجرت په مقابل کې دخپلې
ونډې نفت او گاز دخرڅلاو یا
صادرولو ترڅایه پورې ولېږدوي
یاخپله ونډه دقرارداد دساحې

رسمي جریده

۴۲

خارج ساحه قرارداد ذخیره نماید.

استخدام متخصصین

ماده سی و هشتم:

- (۱) قراردادی میتواند بصورت مستقیم یا غیرمستقیم کارکنان مورد نیاز را از داخل یا خارج کشور استخدام نماید حق اولیت برای آنده اتباع افغانی داده میشود که از نظر تحصیل و تجربه معادل باشد.
- (۲) قراردادی می تواند، برای انجام عملیات نفت و گاز با قراردادی دست دوم قرارداد خدمت را عقد نماید.
- (۳) ادارات ذیربط دولتی مکلف اند تسهیلات لازم را جهت بدست آوردن اسناد برای کارکنان خارجی قرارداد ی و قراردادی دست دوم خارجی آنها فراهم نماید.

به دننه یا بهر کپی زهرمه کړي .

دمتخصصینو استخدامول

اته دپرشمه ماده :

- (۱) قراردادي کولای شي په مستقیمه یا غیر مستقیمه توگه - داپتیا وړ کارکوونکي دهبواد له دننه یا بهر څخه استخدام کړي دلومړیتوب حق هغه شمېر افغانانو ته ورکول کېږي چې دتحصیل او تجربې له نظره معادل وي .
- (۲) قراردادي کولای شي، دنفتو اوگاز د عملیاتو دسرتو رسولو لپاره ددوه یم لاس له قراردادي سره دخدمت قرارداد عقد کړي .
- (۳) اړوندې دولتي ادارې مکلفې دي، بهرنیو کارکوونکو اود هغو د دوه یم لاس بهرني قراردادي ته دسندونو دلاس ته راوړلو لپاره لازمي اسانتیاوې برابرې کړي .

رسمي جریده

۴۳

دقراردادي مکلفیت

نهه دپرشمه ماده :

قراردادي دلاندې چارو په اجراً کولو مکلف دی :

۱- دقرارداد په ساحه کې داقل حد کار سرته رسول .

۲- دفتو او گاز دعملیاتو دسرته رسولو لپاره دکار دبشپړې برنامې او کلنۍ بودجې برابرول او وړاندې کول .

۳- دکانو او صنایعو وزارت ته له حسابي دفترونو، صورت حسابونو، نمونو اود نفتو اوگاز دعملیاتو له اړوندو اطلاعاتو څخه د ربعوارو رپوټونو برابرول .

۴- دفتو اوگاز په صنایعو کې له حسابي تگلارې سره په مطابقت کې دقرارداد د دوام په موده کې دفتو اوگاز د عملیاتو دجاري حسابونو او لگښتونو ددفترونو ساتنه اوخوندي کول .

۵- دقرارداد مطابق دفتو او گاز

مکلفیت قرار دادی

ماده سی ونهم:

قراردادی مکلف به اجرای امور ذیل میباشد:

۱- انجام کارمشخص درساحه قرارداد.

۲- تهیه و ارائه برنامه کامل کار و بودجه سالانه برای انجام عملیات نفت وگاز.

۳- تهیه گزارشهای ربعوار از دفاتر حسابی، صورت حسابات، نمونه ها واطلاعات مربوط عملیات نفت وگاز به وزارت معادن و صنایع .

۴- حفاظت ونگهداری دفاتر حسابات جاری و مصارف عملیات نفت وگاز درمدت دوام قرارداد درمطابقت با روش حسابی، درصنایع نفت وگاز.

۵- ارائه گزارش عاجل

- د کشف په هکله دبیرني رپوټ وړاندې کول اودکانو او صنايعو وزارت ته يې دنموني استول.
- ۶- د نفتو او گاز د سوداگريز کشف په صورت کې، د اړوندې ساحې محدودول اود پرمختيا او توليد په منظور يې هاند.
- ۷- د کشف شوې زېرمې له طبيعت (خصوصيت) او پراختيا سره په مطابقت کې دناسب مقدار له په پام کې نيولو سره د نفتو او گاز توليد.
- ۸- د پټروليم په صنعت کې له منل شوو معيارونو سره په مطابقت کې، د نفتو او گاز د عملياتو گټور او چټک سرته رسول اود نړيوالو ستندردونو مطابق د زېرمه کولو (تذخير) د موادو د افزارو برابرول، تدارک اونصبول.
- ۹- دروغتيايي چارو، دکار دخونديتوب د ساتنې، دبشر
- درباره کشف نفت وگاز طبق قرارداد و ارسال نمونه آن به وزارت معادن وصنايع.
- ۶- در صورت کشف تجارتي نفت وگاز، محدود نمودن ساحه مربوط و سعی بمنظور انکشاف وتوليد آن.
- ۷- توليد نفت وگاز بانظرداشت اندازه مناسب آن، در مطابقت با طبيعت (خصوصيت) و وسعت ذخيره کشف شده.
- ۸- انجام سريع ومثمر عمليات نفت وگاز درمطابقت با معيارهای قبول شده در صنعت پټروليم وتهييه وتدارک افزار مواد تذخير ونصب آنها مطابق ستندردهای بين المللی.
- ۹- رعايت قوانين ومقررات امورصحي، حفظ ايمنی کار،

رسمي جريده

۴۵

حقوق بشر، استفاده از آب، حفاظت محیط زیست و حفاظت از اجتماعات متاثره.

۱۰- بررسی، تحقیق و ارزیابی موضوعات مربوط، تاثیرات عملیات قرارداد نفت و گاز بالای محیط زیست و شرایط اقتصادی - اجتماعی اشخاص.

۱۱- فراهم نمودن زمینه جهت بازرسی و کنترل نماینده دولت از امور عملیات نفت و گاز، دفاتر حسابات، گزارش ها و صورت حسابات.

اقدامات دولت در رابطه به

رسیدگی شکایات

ماده چهارم:

دولت میتواند در مورد ادعای اشخاص حقیقی یا حکمی طرف سوم مبنی بر صدمه، خساره و ضایعات، ناشی از عمل یا

دحقوقو، له اوبو شخه دگتې اخستې، دژوند چاپیریال ساتنې اوله ټولنو شخه دساتنې دقوانینو او مقرراتو په پام کې نیول.

۱۰- دژوند پر چاپیریال اود اشخاصو پراقتصادي او ټولنیزو شرایطو باندې د نفتو او گاز دقرارداد دعملیاتو داغزو داړوندو موضوعگانو بررسی، خپرل او ارزونه.

۱۱- دفتو او گاز له عملیاتو، دحسابونوله دفترونو، رپوټونو اوصورت حسابونو شخه ددولت داستازي دخپرنې او کنترل لپاره، دزمینې برابرول.

دشکایتونو دخپرنې په اړه

د دولت اقدامات

خلوېبښتمه ماده:

دولت کولای شي د نفتو او گاز دعملیاتو په اړه د (صدمې، زیان، ضایعاتو چې دقراردادې، دوه یم لاس قراردادي، یا وکیل،

اشتباہات قراردادی ، قراردادی دست دوم ، وکیل قانونی، کارکنان یا نمایندگان آنها کہ در جریان عملیات نفت و گاز بوجود میاید اقدامات لازم نماید.

شرایط عملیات صنایع

پترولیم

مادهٔ چهل و یکم:

عملیات صنایع پترولیم بانظرداشت احکام این قانون تحت شرایط ذیل صورت میگیرد:

۱- جلوگیری از آلودگی و ضرر رساندن به حیوانات، نباتات و پرندگان .

۲- حصول اطمینان ، مبنی براینکه انجام عملیات نفت و گاز به صحت، رفاه و آسایش کارکنان مربوط و سایر اشخاص صدمه وارد نمی نماید.

کارکونکو اودهغو داستازو د عمل یا تپروتنو) په هکله د درپیم اړخ (طرف) حقیقی یا حکمی اشخاصو دادعا په صورت کې، د نفتو او گاز د عملیاتو په بهیر کې منخته راځي، لازم اقدامات وکړي .

دپترولیم دصنایعو دعملیاتو

شرایط

یوڅلو پښتمه ماده :

ددې قانون دحکمونو له په پام کې نیولو سره، دپترولیم دصنایعو عملیات دلاندې شرایطو لرونکي دي :

۱- له ککړتیا، وښو (گیارو)، حیواناتو او الوتونکو ته له زیان رسولو څخه مخنیوی .

۲- لدې څخه ډاډ ترلاسه کول چې د نفتو او گاز د عملیاتو سرته رسول داپړوندو کارکونکو او نورو اشخاصو روغتیا، سوکالی او هوساینې ته زیان نه رسوي .

رسمي جریده

۴۷

دساحې پاکونه

دوه څلوېښتمه ماده :

دقرارداد دفسخ په حالاتو کې د ودانیو او هغو وسایلو چې له کاره لوېدلي دي پاکول اود قرارداد دساحې دپاکونې دعملیاتو سرته رسول اود ساحې بې خطرې کول دقراردادي په غاړه دي .

دکورنیو اتباعو استخدامول

دري څلوېښتمه ماده :

قراردادي مکلف دی حتی الامکان د نفوسو او گواز دخپلې پروژې د بیارغونې لپاره افغاني اتباع استخدام او وروزي.

دکورنیو مالونو اوخدمتونو

تدارک

څلورڅلوېښتمه ماده :

په هغه صورت کې چې افغاني مالونه اوخدمتونه دکمیت، کیفیت اوبې له نظره له وارداتي مالونو اوخدمتونو سره ورته اویوشان وي، قراردادي مکلف دی افغاني مالونه اوخدمتونه

پاکسازی ساحه

ماده چهل و دوم:

پاکسازی ساختمانها و وسایلی از کار افتاده داخل ساحه قرارداد و بی خطر ساختن ساحه درحالات فسخ قرارداد بدوش قراردادی میباشد.

استخدام اتباع داخلی

ماده چهل و سوم :

قراردادی مکلف است برای احیاء پروژه نفت و گاز خویش حتی الامکان اتباع افغانی را استخدام و تربیه نماید.

تدارک اموال وخدمات

داخلی

ماده چهل و چهارم :

در صورتیکه اموال وخدمات افغانی از لحاظ کمیت، کیفیت و قیمت با اموال وخدمات وارداتی مشابه وهمسان باشد قراردادی مکلف است اموال وخدمات افغانی را

رسمي جریده

۴۸

خریداری و تدارک نماید.

تعیین وکیل یا نماینده

مادهٔ چهل و پنجم :

هرگاه قراردادی مقیم افغانستان نبوده یا دفتر مرکزی آن در خارج قرار داشته باشد در این صورت مکلف است وکیل ویا نمایندهٔ قانونی خود را تعیین نماید.

تهیه مواد نفت و گاز

به دولت

مادهٔ چهل و ششم :

هرگاه دولت برای رفع نیازمندی های داخلی خویش به نفت و گاز ضرورت داشته باشد، قراردادی ها مکلف اند بر علاوه سهمیه مربوط، مقدار مورد نیاز را بانظر داشت حجم تولید شان، در بدل قیمت معینه تهیه و بدسترس دولت قرار دهند.

و پیری اوتدارک یې کړي.

دوکیل یا استازي ټاکل

پنځه څلوېښتمه ماده :

که چېرې قراردادي په افغانستان کې مېشت نه وي یا يې مرکزي دفتر په بهر کې قرار ولري، ایجابوي څو قانوني وکیل یا استازی وټاکي .

دولت ته د نفتو او گاز د موادو

برابرو

شپږ څلوېښتمه ماده :

که چېرې دولت دخپلو کورنیو (داخلي) لگښتونو لپاره نفتو او گاز ته اړتیا ولري، قرارداديان مکلف دي، له اړوندې ونډې برسېره د اړتیا وړ مقدار، دهغو د حجم له په پام کې نیولو سره د ټاکلې بېي په بدل کې برابر اود دولت په واک کې ورکړي .

رسمي جریده

۴۹

د قرارداد دامتیاز لېږدول

اووه څلورېنښتمه ماده :

قراردادي نشي کولای د وزیرانو د کمیټې له تصویب اودکانو او صنایعو دوزارت له لیکلې اجازې پرته قرارداد احواله رهن، یا ولېږدوي یا په قرارداد کې درج شوي حقوق او مکلفیتونه بل شخص یا اشخاصو ته پرېږدي .

د قرارداد په غوښتنلیک کې

درج شوي منضمه مطالب

اته څلورېنښتمه ماده :

د قراردادي غوښتنلیک دلاندې مطالبو لرونکی وي :

۱- د سوداگریز کشف د پرمختیا د پلان په اړه د ژوند چاپیریال ساتنې او منجمنت پلان .

۲- د تولیدي پرمختیایي پرو او له پیل دمخه د نفتو او گاز د عملیاتو، د ډول ډول حیواناتو، نباتاتو اودسیمی دالتونکو، خاورې، د هوا د کیفیت، ترخمکې لاندې او پرمخ داوبو

انتقال امتیاز قرارداد

ماده چهل و هفتم :

قراردادی نمیتواند بدون تصویب کمیته وزراء و اجازة وزارت معادن و صنایع امتیاز قرارداد را به شخص دیگر احواله ، رهن یا انتقال داده یا حقوق و مکلفیت های مندرج آنرا واگذار شود .

مطالب منضمه مندرج

درخواست قرارداد

ماده چهل و هشتم :

درخواست قراردادی حاوی مطالب ذیل میباشد:

۱- پلان حفاظت محیط زیست و منجمنت در رابطه به پلان انکشاف کشف تجارتي .

۲- پلان توقف و آغاز کار در رابطه به عملیات نفت و گاز ، ارزیابی محیط زیست شامل شرح ایکوسیستم (بوم شناسی)

رسمي جریده

۵۰

قبل از آغاز مرحله انکشافی تولیدی بشمول انواع حیوانات، نباتات و پرندگان منطقه، خاک، کیفیت هوا، آب های زیرزمینی و سطحی و منظره زیست بوم ها.

۳- تاثیر عملیات نفت و گاز بالای ساکنین منطقه .

۴- پلان منجمنت محیط زیست شامل طرق پلانهای حفاظت محیط زیست، رفع یا کاهش آلودگی، و جبران خساره به اهالی متضرر شده.

۵- پلان تعطیل و ترک کردن کار و بازسازی محیط زیست متأثر شده بالاتر عملیات نفت و گاز و اعاده آن به حالت طبیعی و وضعیت قبلی .

رعایت دساتیر وضع شده

مادهٔ چهل و نهم :

قراردادی مکلف است دستورالعمل ها و تدابیریکه

اودبومونو دژوند خایونو دمنظرې په شمول دایکوسیستم (بوم پیژندنې) پر شرحې مشتمل دژوند چاپیریال ساتنې دارزونې په اړه دکار ددرولو (توقف) اوپیل پلان.

۳- دسیمې پر اوسېدونکو باندې دنفطو اوگاز دعملیاتو اغېزه .

۴- دژوند چاپیریال ساتنې دلاروچارو (طریقو)، دککړتیا دلرې کولویا کمولو اوزیان موندونکو خلکو ته زیان دجبران پر ورکولومتشمل، دژوند چاپیریال د منجمنت پلان .

۵- دکار د تعطیلولو یا پرېښودو، دژوند چاپیریال ساتنې چې دنفطو اوگاز دعملیاتو له امله اغېزمنه شوې دبیارغونې او طبیعی حالت اودمنځه وضعیت ته دهغې دبېرته رااگرځولو پلان .

دوضع شوو دساتیرو په پام کې نیول

نهمه څلورېننمه ماده :

قراردادی مکلف دی هغه تدبیرونه او دستورالعملونه چې پراغېزمنو

رسمي جريده

۵۱

به منظور جلوگیری و رفع خطرات عملیات نفت و گاز بالای اجتماعات متأثره، کارکنان و حفاظت محیط زیست از طرف وزارت معادن و صنایع وضع گردیده، رعایت نماید.

ترتیب پلان

ماده پنجاهم :

قراردادی مکلف است پلان صحی، تحفظی (سیفتی) را به شمول پلان عمل سریع و عاجل متقابل ترتیب و توجه خاص را به عملیات نفت و گاز مبذول و آنرا به کارکنان و سایر اشخاصیکه در ساحات عملیات نفت و گاز قرار دارند توضیح نماید.

اطلاع از حادثه

ماده پنجاه و یکم :

(۱) قراردادی مکلف است حین عملیات نفت و گاز

شوو پولنو، کارکوونکو اود ژوند پرچاپیریال ساتنی باندی دفتو اوگاز دعملیاتو دخطر نو دمخنیوی اولری کولو په منظور، دکانو اوصنایعو د وزارت لخوا وضع شوی دی، په پام کې ونیسی .

دپلان ترتیبول

پنځوسمه ماده :

قراردادی مکلف دی دچتک اوبیرنی متقابل عمل دپلان په شمول روغتیایی، ساتندوی (سیفتی) پلان ترتیب اود نفتو اوگاز عملیاتو ته خاصه پاملرنه وکړي او هغو، کارکوونکو اونورو هغو اشخاصوته چې د نفتو اوگاز دعملیاتو په ساحوکې قرار لري توضیح کړي.

له پېښې څخه خبرتیا

یو پنځوسمه ماده :

(۱) قراردادی مکلف دی دفتو اوگاز دعملیاتو په وخت کې،

از بروز حوادث مهم یا خطرات قریب الوقوع، به اسرع وقت ممکن به وزارت معادن و صنایع ویا ادارات دولتی محلی مربوط، اطلاع دهد.

(۲) وزارت معادن و صنایع مکلف است در صورت بروز حوادث مهم یا خطرات قریب الوقوع جهت رفع آن تدابیر اتخاذ نماید.

رعایت قوانین در استخدام

کارکنان

ماده پنجاه و دوم:

قراردادی مکلف است حین استخدام کارکنان داخلی و خارجی قوانین نافذ کشور را رعایت نماید.

دیپارتمنت محیط

زیست

ماده پنجاه و سوم:

دیپارتمنت محیط زیست وزارت

دمهو او خطرناکو پېښو یا قریب- الوقوع خطرونو له رامنځته کېدو څخه په ممکن لنډ وخت کې دکانو او صنایعو وزارت یا اړوندو سیمه- ایزو دولتي ادارو ته خبر ورکړي .

(۲) دکانو او صنایعو وزارت مکلف دی دمهو پېښو یا قریب الوقوع خطرونو د رامنځته کېدو په صورت کې، دهغه دلرې (رفع) کولو لپاره، بېرني ترتیبات ونیسي .

دکارکوونکو په استخدام کې

دقوانینو په پام کې نیول

دوه پنځوسمه ماده :

قراردادي مکلف دی دکارکوونکو داستخدام په وخت کې نافذ قوانین په پام کې ونیسي .

دژوند چاپیریال د دیپارتمنت

دندې او واکونه

درې پنځوسمه ماده :

دکانو او صنایعو وزارت دژوند

معادن و صنایع بانظر داشت حکم
ماده سیزدهم قانون مواد معدنی
در همکاری با اداره
ملی حفاظت محیط زیست دارای
وظایف و مسؤولیت های
ذیل میباشد :

۱- ارائه مشوره به منظور حفاظت
محیط زیست .

۲- بررسی و ارزیابی تخنیکی
زیست محیطی ، پلان منجمنت
زیست محیطی و تعطیل
کار و واگذاری .

۳- نظارت از رعایت موضوعات
مربوط به حفاظت محیط زیست
توسط قراردادی طبق احکام
اسناد تقنینی مربوط و شرایط
مندرج قرارداد.

ایجاد توافق

ماده پنجاه و چهارم:

هرگاه ساختمان (ذخیره) نفت و گاز
شامل ساحه چند قرارداد باشد ،
قراردادی های مربوط میتوانند

دچاپیریال دیپارتمنت، دکانی مواد و
دقانون د دیار لسمی مادې د حکم له
په پام کې نیولو سره، د ژوند
دچاپیریال له ادارې سره په
همکاری کې دلاندې دندو او
مسؤولیتونو لرونکی دی :

۱- د ژوند دچاپیریال ساتنې په
منظور دسلا ورکول .

۲- د ژوند دچاپیریالی، د ژوند
دچاپیریالی منجمنت دپلان دکار د
درولو او پرېښودو تخنیکي څېړنه
او ارزونه .

۳- د اړوندو تقنیني سندونو
د حکمونو د قرارداد مطابق،
د قراردادي په واسطه د ژوند
دچاپیریال ساتنې له اړوندو
موضوعگانو څخه څارنه .

دموافقي (توافق) رامنځته کېدل

څلور پنځوسمه ماده :

که چېرې د نفتو او گاز په
ساختمان (زېرمه) کې
دخو قراردادونو خوشاحه شامله وي،

عمليات نفت و گاز را به موافقه همدیگر تنظیم نمایند. در صورتیکه قراردادی ها، در موعد معینه به موافقه نرسند، وزارت معادن و صنایع در زمینه تصمیم اتخاذ می نماید.

فصل پنجم

پایپ لاین

شرایط احداث پایپ لاین

ماده پنجاه و پنجم:

- (۱) احداث پایپ لاین، پمپ استیشن، تانک و وال ذخیره گاه و انتقالات نفت و گاز تحت شرایط ذیل صورت گرفته میتواند:
- ۱- موجودیت قرارداد.
- ۲- اخذ اجازه نامه (لایسنس).
- (۲) طرز اعطای لایسنس و اجازه انتقالات، تصفیه و پروسس نفت و گاز به شمول دیـزاین، تعیین مسیر و امور

اروند قراردادی کولای شی دفتو او گاز عملیات یو دبل په همکاری تنظیم کړي، په هغه صورت کې چې قراردادیان، په ټاکلي وخت (موعد) کې موافقې ته ونه رسېږي، دکانو او صنایعو وزارت پدې هکله تصمیم نیسي.

پنځم فصل

د نل لیکه (پایپ لاین)

د نل لیکې د جوړولو شرایط

پنځه پنځوسمه ماده:

- (۱) د نل لیکې، پمپ استیشن، تانک او د زېرمه تون دوال جوړول او د نفتو او گاز د موادو لېږدول، دلاندې شرایطو په موجودیت کې صورت موندلای شي:
- ۱- د قرارداد موجودیت.
- ۲- د اجازه لیک (لایسنس) اخستل.
- (۲) د دیـزاین، د مسـیر د ټاکلو او دهغو د تحفظي چارو په شمول د نفتو او گاز د لېږدوني، چان (تصفیې) او پروسس د لایسنس او اجازې د

رسمي جریده

۵۵

تحفظ سی آن طبق احکام این قانون در مقررہ تنظیم میگردد.

استفاده از پایپ لاین

ماده پنجاه و ششم :

(۱) شخصی که طبق احکام این قانون و مقررہ مربوط ، پایپ لاین را احداث نموده و دولت یا سایر قراردادی ها به منظور انتقال نفت و گاز مقدار نفت و گاز اضافی خویش از طریق این پایپ لاین نیاز داشته باشند در اینصورت ، کسب اجازه مالک پایپ لاین حتمی میباشد، در صورت عدم توافق مالک ، وزارت معادن و صنایع در مورد استفاده از پایپ لاین بانظر داشت موافقه مالک پایپ لاین ، تصمیم مقتضی اتخاذ می نماید.

(۲) اندازه حق الاجرت ترانسپورتی و استفاده از پایپ لاین از طرف وزارت معادن و صنایع تعیین

ورکولودول، ددی قانون د حکمونو مطابق دنفتو او گاز په مقررہ کې تنظیمېږي.

له نل لیکې څخه گټه اخستنه

شپږ پنځوسمه ماده :

(۱) هغه شخص چې ددی قانون او اړوندې مقررې د حکمونو مطابق یې نل لیکه جوړه کړې او دولت یا نور قراردادیان ددغې نل لیکې له لارې دخپلو نفتو او گاز اضافي مقدار نفتو او گاز دلېږدولو په منظور اړتیا ولري، پدې صورت کې دنل لیکې د مالک د اجازې اخستل حتمي دي، د مالک دنه توافق په صورت کې دکانو او صنایعو وزارت له نل لیکې څخه دگټې اخستنې په هکله، دنل لیکې د مالک د موافقې له په پام کې نیولو سره، مقتضی تصمیم نیسي .

(۲) د ترانسپورتی اوله نل لیکې څخه دگټې اخستنې د حق الاجرت اندازه دکانو او صنایعو وزارت لخوا

فصل ششم ماليات بر عايدات نفت وگاز

امور حسابي

ماده پنجاه وهفتم:

قراردادی ها مکلف اند امور حسابي مربوط خویش را مطابق ستندردهای محاسباتي بين المللی (IAS) تنظيم نمایند .

پرداخت ماليات

ماده پنجاه وهشتم:

(۱) قراردادی ها مکلف اند ماليات بر عايدات ، تکس ها وعوارض گمرکی خویش را طبق احکام قوانين مربوط تاديه نمایند .

(۲) وزارت معادن وصنایع می تواند بمنظور حمايت قراردادی ها اطمینانیه های مالی را در مورد ثبات مالياتی و تکس ها وعوارض آن مطابق احکام قانون

شپږم فصل د نفتو اوگاز پر عايداتو باندي ماليات

حسابي چارې

اووه پنخوسمه ماده :

قرارداديان مکلف دي دخپلو محاسباتو اړوندې چارې، دنړيوالو محاسباتي ستندردونو (IAS) مطابق سرته ورسوي .

د مالياتو ورکړه

اته پنخوسمه ماده :

(۱) قرارداديان مکلف دي پرخپلو عايداتو باندي ماليات، ټکسونه اوگمرکي عوارض، داړوندو قوانينو دحکمونو مطابق ورکړي .

(۲) دقرارداديانو دملاتړ په منظور، دکانو اوصنایعو وزارت کولای شي دمالیاتي ثبات اودټکسونو اود هغو دعوارضو په هکله مالي ډاډگېرني (اطمینانې) دنافذه قانون دحکمونو

رسمي جریده

۵۷

نافذہ و باتفاهم وزارت مالیه
در نظر بگیرد.

روایاتی ها

ماده پنجاه ونهم :

(۱) قراردادی مکلف است روایاتی
های تولیدات هایدروکاربن های
مایع و گاز طبیعی از ساحه مربوط را
تادیه نماید.

(۲) مقدار یا نرخ روایاتی
هایدروکاربن های مایع
و گاز طبیعی بعد از وضع
مقدار نفت و گاز تولید شده که
جهت انجام عملیات تولیدی به
مصرف میرسد، به اساس پیشنهاد
وزارت سعادن و صنایع از طرف
کمیته رزراء تعیین میگردد .

کرایه سطح زمین

وفیس ها

ماده شصتم:

(۱) قراردادی مکلف به پرداخت
کرایه سطح زمین مورد
استفاده خود به مالک یا متصرف

مطابق اودمالی وزارت به تفاهم
سره به پام کې ونیسی .

روایاتی گانی

نهنه پنخوسمه ماده :

(۱) قراردادیان مکلف دي له
اړوندې ساحې څخه دمایع
هایدروکاربونونو او طبیعی گاز د
تولیداتو روایاتی گانی ورکړي .

(۲) دهایدروکاربونو او طبیعی مایع
گاز د روایاتیو مقدار اونرخ دتولید
شوو نفتو او گاز دمقدار له وضع
کولو وروسته چې دتولیدی عملیاتو
دسره رسولو لپاره لگېږي، دکانو
اوصنایعو وزارت د وړاندیز
پربنسټ، دوزیرانو دکمیټې لخوا
ټاکل کېږي .

دځمکې دمیخ (سطح) کرایه او

فیسونه

شپنټمه ماده :

(۱) قراردادی، مالک یا متصرف
ته ترخپای گټې اخستې لاندې
دځمکې دسطح دکرایې په ورکولو

می باشد.

(۲) کرایه فی کیلومتر مربع
سطح زمین و مقدار فیس های
پروسس و تولید در مقرر
تعیین میگردد .

(۳) فیس ها ، روایاتی ها و کرایه
سطح زمین از طرف وزارت معادن
و صنایع جمع آوری و بحساب معینه
واردات دولت تحویل بانک
میگردد.

فصل هفتم

احکام نهائی

تخلفات

ماده شصت و یکم:

(۱) هرگاه حین بررسی
قرارداد معلومات مزور یا
فرینده یا خلاف حقیقت
از طرف قراردادی ارایه گردد
و یا اینکه از شرایط مندرج
قرارداد طور مکرر تخلف
نماید. وزارت معادن و صنایع میتواند
از قراردادی معلومات مورد

مکلف دی .

(۲) دخمکی دسطح دیو کیلومتر
کرایه اود پروسس او تولید
دفیسونو مقدار په مقرره کپی
تاکل کبیری .

(۳) فیسونه، روایاتی. اودخمکی
دسطح کرایه، دکانو اوصنایعو
دوزارت لخوا راتوله اود دولت د
وارداتو په حساب بانک ته
تحویلبری.

اووم فصل

وروستی حکمونه

سرغرونی

یوشپتمه ماده :

(۱) که چیری دقرارداد دخبړنې
په وخت کې قراردادي مزور
(ساختگی) یا تېرابستونکي یا
دحقیقت خلاف معلومات
وراندې یا داچې دقرارداد له
موادو څخه په مکرر ډول
سرغرونه وکړي ، دکانو او
صنایعو وزارت کولای شي له

رسمي جریده

۵۹

نیاز را مطالبه نماید. در صورتیکه قراردادی جواب قناعت بخش ارائه کرده نتواند، قرارداد از طرف مرجع ذیصلاح فسخ میگردد.

(۲) وزارت معادن و صنایع مکلف است دلایل مقنع فسخ قرارداد را نشر و کاپی آنرا به قراردادی ارسال نماید. در این صورت حقوق و امتیاز اعطا شده به قراردادی تعلیق گردیده ساحت مربوط و تضمینات ارایه شده به دولت تعلق میگیرد.

(۳) موارد مربوط به جریمه و جبران خساره در رابطه به تخلفات و نقض احکام این قانون در مقرره تثبیت میگردد.

(۴) هرگاه قراردادی به فسخ قرارداد، پرداخت جبران خساره

قراردادی خنجه داریا و در معلومات و غواړي، په هغه صورت کې چې قراردادي قناعت بښونکي ځواب وړاندې نکړي شي، قرارداد د واکمنې مرجع لخوا فسخ کېږي.

(۲) د کاناو او صنایعو وزارت مکلف دی د قرارداد د فسخ قانع کوونکي دلایل خپاره کړي او کاپي يې قراردادي ته واستوي. پدې صورت کې قراردادي ته ورکړل شوي حقوق او امتیازونه تعلیق کېږي، اړونده ساحه او وړاندې شوي تضمینونه په دولت پورې اړه مومي.

(۳) ددې قانون له حکمونو څخه د سرغړونې او نقض په اړه په جریمه او دزیان په جبران پورې اړوند موارد په مقرره کې تثبیتېږي.

(۴) که چېرې قراردادي په فسخ یا پدې قانون کې درج دزیان

یا جریمه نقدی مندرج این قانون قناعت نداشته باشد موضوع غرض حل و فصل به حکمیت تجارتی یا محکمه ذیصلاح احاله میگردد.

انتقال اسعار

ماده شصت و دوم:

قراردادی مکلف به تطبیق اسناد تقنینی بانکی کشور بوده، در صورت تادیه مالیات، تعویل و جابجایی مالی و سایر مطالبات، دولت می تواند فعالیت های ذیل را انجام دهد:

- ۱- ورود اسعار بمنظور اجرای عملیات نفت و گاز.
- ۲- انتقال اسعار به خارج کشور برای تادیه قروض جهت تمویل عملیات نفت و گاز و تادیه پول تهیه کننده گان ماشین آلات و تجهیزات ضروری عملیات نفت و گاز.
- ۳- انتقال اسعار به سهم داران

دجبران اونفندی جریمه به ورکره قناعت ونلری، موضوع دحل اوفصل به غرض سوداگریز حکمیت یا واکمنی محکمی ته احاله کبری .

داسعارو لپردول

دوه شپتیه ماده :

قراردادی دهبواد دبانکی تقنینی سندونو په تطبیقولو مکلف دی، دمالیاتو دورکری، دمالی و جایو اود دولت دنورو مطالباتو دتعویل په صورت کې، کولای شي لاندې فعالیتونه سرته ورسوي :

- ۱- دنفثو اوگاز دعملیاتو داجراء په منظور داسعارو واردول .
- ۲- دنفثو اوگاز دعملیاتو دتمویل لپاره دپورونو دورکولو اود نفثو اوگاز دعملیاتو داپینو ماشین آلاتو اوتجهیزاتو دبرابروونکو دپیسو دورکری په غرض، بهرته داسعارو لپردول .
- ۳- دنفثو اوگاز له علمیاتو څخه

رسمي جریده

۶۱

به خارج ، برای پرداخت مفاد سهام و سایر منفعات های ناشی از عملیات نفت و گاز.

۴- انتقال اسعار سرمایه های خارجی که در امور نفت و گاز سرمایه گذاری شده باشد.

۵- انتقال پول اسعاری ، دارایی ها و مایملکی که ناشی از فروش دارایی های قراردادی یا جبران خساره مربوط سرمایه گذاری خارجی بدست آمده باشد.

۶- خریداری آزادانه پول افغانی یا اسعار مطابق نرخ مارکیت اسعار .

۷- داشتن حساب بانکی به پول افغانی یا اسعاری یا هردو در افغانستان.

۸- داشتن حساب بانکی به اسعار در خارج افغانستان مطابق اسناد تقنینی افغانستان بانک.

درامخته شوو دسهامو دگتې اونورو گټو دورکړې لپاره بهرته سهم لرونکو ته داسعارو لېږدول .

۴- دبهرنیو پانگو داسعارو لېږدول چې دنفته اوگاز په چارو کې پانگه اچونه شوې وي .

۵- دهغو اسعاري پیسو، شتمنیو اومایملک لېږدول چې د قراردادي د شتمنیو له پلورنې یا دبهرنی پانگې اچونې د اړوندو زیانونو له جبران څخه لاسته راغلې وي .

۶- داسعارو دمارکېټ دنرخ مطابق دافغانی پیسو یا اسعارو آزادانه رانیول (اختل) .

۷- په افغانستان کې په افغانی یا اسعاري پیسو یا په دواړو، دبانکي حساب لرل .

۸- ددافغانستان بانک دتقنینی سندونو مطابق، له افغانستان څخه په بهر کې په اسعارو باندي دبانکي حساب لرل .

استملاک

دري شپيتمه ماده :

(۱) دکانو اوصنايعو وزارت کولای شي دعامه گټو او اړتياوو د تأمينولو په منظور، د قراردادې حقوق او امتيازونه، په نفتو او گاز پورې اړونده پانگه اوسهام، دقانون دحکمونو مطابق استملاک کړي .

(۲) دولت داستملاک په ترڅ کې دقراردادې اوپه منغه پورې داروندو مالونو دزيان جبران، دنافذه قوانينو او نړيوالو معيارونو اود مارکېټ دناسب ارزښت مطابق ورکوي.

داستملاک اوبشپړې ورکړې، ترمنځ دموډې گټه، دلدن دنړيوال بانک دکلني نرخ مطابق، هم دزيان په جبران کې شامله ده .

استملاک

ماده شصت وسوم :

(۱) وزارت معادن وصنايع می تواند بمنظور تأمين منافع وضرورت های عامه حقوق و امتيازات قراردادی، سرمايه وسهام مربوط به نفت وگاز را طبق احکام قانون استملاک نمايد.

(۲) دولت حين استملاک، جبران خساره قراردادی واموال متعلق به وی را مطابق قوانين نافذه ومعیارهای بين المللی وارزش مناسب مارکیت می پردازد.

مفاددست بين استملاک وتادیات مکمل مطابق نرخ سالانه بانک بين المللی لدن نیز شامل جبران خساره می باشد.

رسمي جريده

۶۳

منع تطميع کارکنان

دولت

ماده شصت و چهارم :

قراردادی و یا هیچ شخص دیگر نمی تواند به عنوان پاداش، بخشش، حق الزحمه، وجوه یا هر شئی دارای ارزش مادی و معنوی را بصورت مستقیم و یا غیر مستقیم به کارکنان دولت افغانستان یا اقارب الی درجه سوم آنها بمنظور وادار ساختن به اعطای امتیاز قرارداد، اجازه نامه، جواز نامه و سایر تسهیلات در زمینه پردازد. در صورت تخلف از این امر علاوه به تطبیق مجازات معینه قرارداد نیز فسخ میگردد.

حل اختلافات

ماده شصت و پنجم :

(۱) در صورت بروز اختلافات بین دولت و قراردادی

دولت دکار کوونکو دتطميع

منع

خلور شپيتمه ماده :

قراردادی یا بل هېڅ شخص نشي کولای په مستقیم یا غیر مستقیم صورت، دافغانستان د دولت کار کوونکو یا تر درینې درجې پورې دهغو خپلوانو ته پاداش، بخشش، حق الزحمه، مالي وجوه یا د مادي او معنوي ارزښت لرونکی بل شی دقرارداد د امتیاز، اجازه لیک، جواز لیک او پدې برخه کې دنور و اسانتیاوو ورکولو ته دهغوی دار ایستلو په منظور ورکړي، پدې هکله دقراردادی هر ډول سرغړونه دمجازاتو پرتطبیق برسېره، دقرارداد د فسخ سبب هم کېږي.

دشخړو حل کول

پنځه شپيتمه ماده :

(۱) د دولت او قراردادی ترمنځ دا اختلافونو درامنځته کېدو په

منازعه مطابق شرایط
مدرج قرارداد حل
وفصل میگردد. هرگاه
اختلاف بین دولت و قراردادی
حل و فصل شده
ننواند، رسیدگی به
آن از طریق مرکز بین المللی
سرمایه گذاری (LCSID)
بانظر داشت کنوانسیون
حل منازعات سرمایه گذاری
بین دول و اتباع سایر
کشورها مؤرخ (۱۸)
مارچ سال ۱۹۶۵ میلادی
صورت میگیرد.

(۲) هرگاه حل اختلاف از طریق
مرکز بین المللی حل اختلافات
سرمایه گذاری (LCSID) ممکن
نباشد یا قراردادی ترجیح دهد تا
حکمت از طریق کمیسیون سازمان
ملل متحد برای قانون تجارت
بین المللی انسترال
(UNCITRAL) یا کدام حکمت

صورت کی شخره په قرارداد کی
ددرج شوو شرایطو مطابق حل
اوفصل کېږي. که چېرې دولت
او قراردادی ترمنځ شخره حل
اوفصل نشوی شي، دهغې څېړنه
دمیلادی ۱۹۶۵ کال دمارچ
د(۱۸) نېټې د دولتونو
اونورو هېوادونو د اتباعو ترمنځ
دپانگې اچونې دشخړو
دحل دکنوانسیون
له په پام کې نیولو سره،
دپانگې اچونې دنړیوال
مرکز (LCSID) له لارې
صورت مومي .

(۲) که چېرې دا اختلاف
حل دپانگې اچونې دنړیوال
مرکز (LCSID) له لارې
ممکن نه وي یا قراردادی
ترجیح ورکړي څو
حکمت دانسترال
(UNCITRAL) دنړیوالې
سوداگری دقانون لپاره دملگرو

رسمي جریده

۶۵

دیگر یا پروسیجر دیگر حل
منازعات که وزارت معادن
و صنایع و قراردادی به آن موافقه
نماید، حل و فصل گردد
در اینصورت حکومت در مورد
ارایه اختلاف به (LCSID)
مطابق حکم فقره (۱)
ماده بیست و پنجم کنوانسیون
متذکره موافقه
می نماید.

(۳) هرگاه منافع مالکیت قرارداد
بیشتر از (۲۵) فیصد متعلق به
سرمایه گذار خارجی باشد،
قراردادی به حیث تبعه خارجی
تلقی گردیده و اختلاف مطابق
جزء (۱) ماده بیست و پنجم
کنوانسیون مرکز بین المللی
حل اختلافات سرمایه گذاری
(LCSID) حل و فصل
میگردد.

(۴) هرگاه منافع مالکیت قرارداد
بیشتر از (۲۵) فیصد متعلق به

ملتو دسازمان دکمپسیون یا کوم بل
حکمت یا دشخرو دحل دکوم بل
پروسیجرله لارې چې دکانو
اوصنایعووزارت او قراردادی ورسره
موافقه وکړي، حل او فصل شي، پدې
صورت کې حکومت (LCSID) ته
داختلاف دحل د وړاندې کولو په
هکله، دنوموړي کنوانسیون دپنځه
ویشتمې مادې د (۱) فقرې د حکم
مطابق، موافقه کوي.

(۳) که چېرې قرارداد د مالکیت
گټې په سلو کې له (۲۵) څخه
زیاتې په بهرني پانگه اچوونکي
پورې اړه ولري، قراردادي د بهرني
تبعه په توگه گڼل کېږي او اختلاف
د (LCSID) د پانگې اچوونې
داختلافونو د حل د نړیوال مرکز
د کنوانسیون د پنځه ویشتمې مادې
د (۱) جزء مطابق، حل
او فصل کېږي.

(۴) که چېرې د مالکیت د قرارداد
گټې په سلو کې (۲۵) په دولت

دولت باشد ، موضوع اختلاف مطابق جزء (۳) ماده بیست و پنجم کنوانسیون مرکب بین المللی حل اختلافات سرمایه گذاری (LCSID) بعد از توافق دولت به آن احاله شده می تواند.

تاریخ انفاذ

ماده شصت و ششم :

- (۱) بمنظور تطبیق بهتر احکام این قانون وزارت معادن و صنایع می تواند مقرره را طرح و طی مراحل نماید .
- (۲) این قانون از تاریخ توشیح نافذ بوده و در جریده رسمی نشر گردد .

پورې اړه ولري، دا اختلاف موضوع د (LCSID) د پانگې اچونې دا اختلافونو د حل د نړیوال مرکز د کنوانسیون د پنځه ویشتمې مادې د (۱) جزء مطابق د دولت له توافق وروسته هغه ته احاله کېدی شي .

دانفاذ نېټه

شپږ شپږمه ماده :

- (۱) ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبیق په منظور، د کانون اوصنايعو وزارت کولای شي مقررې طرح اوله پړاوونو څخه تېره کړي .
- (۲) دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي .

رسمي جریده

۶۷

فرمان

رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان در مورد تغییر
شخصیت حقوقی تصدی
آب رسانی و کانالیزاسیون
به شرکت آبرسانی و
کانالیزاسیون شهری افغان

شماره (۱۳۰)

تاریخ: ۱۳۸۴/۱۱/۵

ماده اول:

به اساس فقره سوم مصوبه شماره
(۳۶) مورخ ۱۳۸۴/۱۰/۱۸
شورای وزیران جمهوری اسلامی
افغانستان و به منظور تعمیم صحت
و رفاه همگانی در شهرها، تحفظ
محیط زیست، تهیه آب آشامیدنی
صحی، جمع آوری و تصفیه آب
های بدرفت، رشد خدمات مؤثر و
مداوم آبرسانی، توسعه
منابع مورد ضرورت بشری، تغییر

د افغان بناري اوبو رسولو
او کانالیزاسیون په شرکت باندي
داوبو رسولو او کانالیزاسیون د
تصدی د حقوقي شخصیت د
بدلولو په هکله، د افغانستان د
اسلامي جمهوریت د رئیس
فرمان

گڼه: (۱۳۰)

نېټه: ۱۳۸۴/۱۱/۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اسلامي جمهوریت د
وزیرانو د شوري د ۱۳۸۴/۱۰/۱۸
نېټې (۳۶) گڼې مصوبې د (۳) فقرې
پر بنسټ او په بنارونو کې د ټوليزې
روغتيا او سو کالی د تعمیمولو، د
ژوند چاپیریال ساتنې، د څښلو د
روغتیايي اوبو د برابرولو، د بدرفت د
اوبو د راټولولو او چاڼ (تصفیې)، د
اوبو رسولو د اغېزمنو او دوامدارو
خدمتونو د ودی، د بشري اړتیا وړ

شخصیت حقوقی تصدی
آبرسانی و کانالیزاسیون
به شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون
شهری افغان منظور
است .

ماده دوم :

وزارت های مالی و شهر سازی و
مسکن مؤظف اند :

۱- به همکاری وزارت اقتصاد
چوکات اساسی آماده گی و ایجاد
شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون را
در مطابقت با شرایط مندرج این
فرمان و طرز العمل منضمه
آن پی ریزی نموده و طبق
موازن قانون تجارت به ثبت
برسانند .

۲- در مشوره با وزارت های
اقتصاد و عدلیه در مورد طرح و طی
مراحل اساسنامه ، تشکیل و
تأمین سرمایه مورد نیاز
شرکت اجراءات مقتضی بعمل
آورند .

سرچینو دپراختیا په منظور د افغان
دښاري اوبو رسولو او کانالیزاسیون
په شرکت باندې د اوبو رسولو او
کانالیزاسیون د تصدی د حقوقی
شخصیت بدلول منظور دي .

دوه یمه ماده :

د مالی او ښار جوړولو او مسکن
وزارتونه مؤظف دي :

۱- د اقتصاد د وزارت په همکاری،
پدې فرمان او د هغه په منضمه
کړنلاره کې له درج شوو شرایطو
سره په مطابقت کې د اوبو رسولو
او کانالیزاسیون د شرکت د چمتو
کولو او جوړولو بنسټیز چوکات
جوړ او د سوداگری د قانون د موازینو
مطابق یې په ثبت ورسوي .

۲- د اقتصاد او عدلیې له وزارتونو
سره په سلا کې د شرکت د
اساسنامې ، تشکیل او د اړتیا وړ
پانگې د تأمینولو او له پراوونو څخه
د تېرولو په هکله دې مقتضی
اجراءات وکړي .

رسمي جریده

۶۹

درېمه ماده :

ماده سوم :

وزرای مالیه و شهرسازی و مسکن
صلاحیت دارند اعضاء مجمع
عمومی و هیئت مدیره شرکت را تا
زمانیکه سهم وزارت های مالیه و
شهرسازی و مسکن در سطح
بیشتر از (۵۱) فیصد قرار داشته
باشد ، تعیین نموده و این
مطلب در اساسنامه نیز منعکس
گردد .

د مالیه ، بنار جوړولو او مسکن
وزیران واک لري د شرکت د
عمومي مجمع او مدیره هیئت غړي
تر هغه وخته پورې چې د مالیه او
بنار جوړولو او مسکن د وزارتونو
ونډه له په سلو کې له (۵۱) څخه په
لوړه سطحه کې قرار لري وټاکي او
دغه مطلب دې په اساسنامه کې هم
منعکس شي .

څلورمه ماده :

ماده چهارم :

این فرمان با طرز العمل
منضمه آن از تاریخ توشیح
نافذ و در جریده رسمی نشر
گردد .

دغه فرمان د هغه له منضمه
کړنلارې سره د توشیح له نېټې څخه
نافذ او په رسمي جریده کې دې
خپور شي .

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوریت رئیس

رسمي جریده

۷۰

د فرمان ضمیمه	ضمیمه فرمان
دافغان دښاري اوبو رسولو	طرزالعمل تغییر
او کانالیزاسیون په شرکت	شخصیت حقوقی
باندي د اوبو رسولو او	تصدی آبرسانی و
کانالیزاسیون د تصدی د	کانالیزاسیون به شرکت
حقوقی شخصیت د	آبرسانی و کانالیزاسیون
بدلولو کړنلاره	شهری افغان

موخه

لومړۍ ماده :

دغه کړنلاره د افغان د ښاري اوبو رسولو او کانالیزاسیون په شرکت باندي د اوبو رسولو او کانالیزاسیون د تصدی د حقوقی شخصیت د بدلولو د پړاوونو د تنظیم په منظور وضع شوې ده .

د شرکت تشکیل

دوه یمه ماده :

(۱) د مالی وزارت د ښارجوړولو

هدف

ماده اول :

این طرزالعمل به منظور تنظیم طی مراحل تغییر شخصیت حقوقی تصدی آبرسانی و کانالیزاسیون به شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون شهری افغان وضع گردیده است .

تشکیل شرکت

ماده دوم :

(۱) وزارت مالیه به همکاری

رسمي جریده

۷۱

وزارت شهر سازی و مسکن به منظور اتخاذ تدابیر مقدماتی لازم جهت تغییر شخصیت حقوقی تصدی آبرسانی و کانالیزاسیون به شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون شهری افغان گروپ کاری را توظیف می نماید.

(۲) گروپ کاری ، مؤظف دی د در مورد تغییر شخصیت حقوقی تصدی آبرسانی و کانالیزاسیون به شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون شهری افغان در مطابقت با شرایط مندرج این طرز العمل و قانون تجارت افغانستان اجراءات نماید .

(۳) وزارت شهر سازی و مسکن تاریخ دقیق انتقال تغییر شخصیت حقوقی تصدی را به شرکت بعد از ثبت تعیین می نماید .

او مسکن د وزارت په همکارۍ د افغان د ښاري اوبو رسولو او کانالیزاسیون په شرکت باندې د اوبو رسولو او کانالیزاسیون د تصدی د حقوقي شخصیت د بدلولو لپاره د لازمو لومړنیو اقداماتو د کولو په منظور ، کاري گروپ توظیفوي .

(۲) کاري گروپ ، مؤظف دی د ښاري اوبو رسولو او کانالیزاسیون په شرکت باندې د اوبو رسولو او کانالیزاسیون د تصدی د حقوقي شخصیت د بدلولو په هکله ، پدې کړنلاره کې له درج شوو شرایطو او د افغانستان د سوداگرۍ له قانون سره په مطابقت کې اجراءات وکړي .

(۳) د ښار جوړولو او مسکن وزارت دې په شرکت باندې د تصدی د حقوقي شخصیت د بدلون د لېږد دقیقه نېټه، له ثبت وروسته وټاکي .

رسمي جریده

۷۲

د شرکت جوړښت او د هغه

پانگه

درېمه ماده :

(۱) د شرکت د ونډو (سهامو) پانگه د کاري گروپ د وړاندیز پر بنسټ او د ماليې او ښار جوړولو او مسکن د وزارتونو په تائید وټاکل شي . د شرکت په پانگه کې زیاتوالی د هغه د لومړنیو سهامو له تصویب وروسته ، د دې کړنلارې د شپږمې مادې د حکم له په پام کې نیولو سره تر هغه وخته پورې چې د ماليې او ښار جوړولو او مسکن وزارتونو لږ تر لږه د سهامو د په سلو کې (۵۱) لرونکي وي ، د وزیرانو د شوري په منظوري صورت مومي .

(۲) عامل هیئت چې د مدیره هیئت په واسطه غوره کېږي ، د شرکت سهامی پانگه په مختلفو صنفونو درجه بندي کوي ، حقوق ، امتیازونه او خاص یا

ساختار شرکت و سرمایه

آن

ماده سوم:

(۱) سرمایه سهام شرکت به اساس پیشنهاد گروپ کاری و تائیدی وزرای مالیه ، شهر سازی و مسکن و اقتصاد تعیین می گردد . افزایش در سرمایه کاری شرکت بعد از تصویب سرمایه سهام ابتدایی آن با نظر داشت حکم ماده ششم این طرز العمل تا زمانی که وزارت های مالیه و شهر سازی و مسکن حد اقل (۵۱) فیصد سهام را دارا می باشند، به منظوری شورای وزیران صورت می گیرد .

(۲) هیئت عامل که توسط هیئت مدیره انتخاب می گردد ، سرمایه سهامی شرکت را به صنوف مختلف درجه بندی کرده ، حقوق ، امتیازات

رسمي جریده

۷۳

و شرایط ویژه ، یا ترجیحی را
حسب لزوم به هر صنف آن ضمیمه
می سازد.

اساسنامه شرکت

ماده چهارم :

گروپ کاری مؤظف است ،
اساسنامه شرکت را مطابق این
طرز العمل و با نظر داشت عالیترین
معیارهای فعالیت شرکت های
مماثل در عرصه بین المللی ، در
مشوره با وزارت های اقتصاد و
عدلیه ترتیب و قبل از تاریخ
انتقال آماده طی مراحل قانونی
نماید.

معافیت از قانون تصدی ها

ماده پنجم :

شرکت آبرسانی و کانالیزاسیون
شهری افغان که مطابق
احکام این طرز العمل
تأسیس می گردد شرکت
سهامی بوده و احکام قانون

ترجیحی شرایط ، د لزوم له منجی د
هغه له هر صنف سره ضمیمه
کوي .

د شرکت اساسنامه

خلورمه ماده :

کاري گروپ مؤظف دی ، د
شرکت اساسنامه د دې کړنلارې
مطابق او په نړیوال ډگر کې د
مماثلو شرکتونو د فعالیت د لوړو
معیارونو له په پام کې نیولو سره ، د
اقتصاد او عدلیې له وزارتونو سره
په سلا کې ترتیب او د لېږدله نېټې
څخه د منځه دې د پراوونو د تېرولو
لپاره تیاره کړي .

د تصدیو له قانون څخه معافیت

پنځمه ماده :

د افغان د اوبو رسولو او
کانالیزاسیون شرکت چې د دې
کړنلارې د حکمونو مطابق
جوړېږي ، سهامی شرکت
دی او د دولت د تصدیو

رسمي جریده

۷۴

تصدی های دولت در مورد آن قابل
تطبیق نمی باشد .

صدور سهام به وزارت شهر
سازی و مسکن در بدل انتقال
ملکیت

ماده ششم :

سهام شرکت در مقابل
تعهد اشتراک مقدماتی
وزارت برای تادیه سرمایه کاری یا
در بدل دارایی که مطابق مواد
دهم ، یازدهم و دوازدهم این
طرز العمل به شرکت انتقال
می یابد ، صادر
می شود .

انتقال سهام توسط
وزارت شهر سازی و
مسکن

ماده هفتم :

وزارت شهر سازی و مسکن
نمی تواند سهم مربوطه خویش را
بفروش رساند یا طور دیگری انتقال

د قانون حکمونه د هغه په هکله د
تطبیق وړ ندي .

د ملکیت د لېږدېدو په بدل کې
د ښار جوړولو او مسکن
وزارت ته د سهامو صادرېدل

شپږمه ماده :

د شرکت سهام د پانګونې (سرمایه
کاری) د ورکړې یا د هغې شمتی
په بدل کې چې د دې کرنلارې د
لسمې ، یوولسمې او دوولسمې
مادې مطابق د ورکړې لپاره د
وزارت د مقدماتي ګډون د ژمنې په
وړاندې ، شرکت ته لېږدول کېږي
، صادرېږي .

د ښار جوړولو او مسکن د
وزارت په واسطه د سهامو
لېږدېدل

اوومه ماده :

د ښار جوړولو او مسکن وزارت
نشي کولای خپل اړوند سهم
وېلوري یا يې په بل ډول

رسمي جریده

۷۵

دهد، مگر اینکه فروش یا انتقال از طریق داوطلبی صورت گیرد.

تدارک پول برای خرید سهام

ماده هشتم:

(۱) وزارت مالیه مبالغ مورد نیاز سهام اخذ شده توسط وزارت شهر سازی و مسکن را از وجوه توحیدی دولت می پردازد.

(۲) وزارت مالیه می تواند به منظور تحقق اهداف مندرج فقره (۱) این ماده وجوه مورد نیاز را استقراض یا اوراق بها دار را نشر نماید.

(۳) اصل پول و تکتانہ ناشی از اوراق بهادار که مطابق این ماده نشر می گردد، از وجوه دولت قابل تادیه می باشد.

ولپردوی، خوداچی پلورنه یا لپرد د داوطلبی له لاری صورت ومومی.

د سهامو د رانیولو (پیرو دلو)

لیاره د پیسو تدارک

اتمه ماده:

(۱) د مالی وزارت د بنارجورلو او مسکن د وزارت په واسطه د اخستل شوو سهامو د اړتیا وړ مبالغ، د دولت له توحیدی وجوهو څخه ورکوي.

(۲) د مالی وزارت کولای شي، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو موخو د پلي کولو لپاره، د اړتیا وړ وجوه استقراض یا لرونکې پانې خپرې کړي.

(۳) اصل پیسې او له بهالرونکو پانېو څخه چې د دې مادې مطابق خپرې رامنځته شوې تکتانہ، د دولت له وجوهو څخه د ورکړې وړ دي.

رسمي جریده

۷۶

د استقراض واک

نهمه ماده :

تر هغه وخته پورې چې
د ماليې او بنسټ ارجوړولو
او مسکن وزارتونه د سهامو
په سلو کې د سلو لرونکي
وي ، شرکت نشي کولای د
نوموړو وزارتونو له موافقې پرته په
هېڅ مالي کال کې هغه پورونه چې
له دوو ملیونو (\$۲۰۰۰۰۰۰۰)
امريکايي ډالرو څخه زیات وي ،
واخلي .

د شرکت لپاره د پانګونې

برابرو

لسمه ماده :

د څلورو دولتي سهم لرونکو په
استثنایي د خصوصي کولو
پالیسي د چټګ تطبیق
لپاره د شرکت سهام کلاً
د ماليې په وزارت پورې اړه
لري .

صلاحیت استقراض

ماده نهم :

تا زمانیکه وزارت های مالی و شهر
سازی و مسکن مالک صد
فیصد (۱۰۰٪) سهام باشند ،
شرکت نمی تواند بدون
موافقت وزارت های
مذکور در هیچ سال
مالی قروضی را که مبلغ آن اضافه
از دو ملیون ډالر (\$۲۰۰۰۰۰۰۰)
امریکایی باشد ، اخذ
نماید .

تهیه سرمایه کاری برای

شرکت

ماده دهم

سهام شرکت جهت
تطبیق سریع پالیسي
خصوصی سازی به استثنای
چهار سهامدار دولتي
کلاً مربوط وزارت مالیه
می باشد .

رسمي جریده

۷۷

انتقال زمین و سایر

املاک

ماده یازدهم

(۱) گروه کاری مکلف است فهرست املاک تصدی را که برای فعالیت های پیشنهاد شده شرکت ضرور است، ترتیب بعد از تأیید وزارت شهر سازی و مسکن جهت منظوری به وزارت مالیه ارایه نماید.

(۲) گروه کاری املاک مندرج فقره (۱) این ماده را بعد از منظوری به شکل اجاره، کرایه و یا سایر اشکال قانونی دیگری که طرفین به موافقه می رسند به طور منظم در تاریخ انتقال به شرکت واگذار مینماید.

(۳) وزارت های مالیه و شهر سازی و مسکن می توانند حسب لزوم و یا به اساس درخواست شرکت، مشترکاً تصدیقنامه املاک مندرج فقره (۱) این

دخمکی او نورو املاکو

لبردېدل

یوولسمه ماده :

(۱) کاری گروه مکلف دی د تصدی د املاکو چې د شرکت د وړاندیز شوو فعالیتونو لپاره اړین دي، فهرست ترتیب د بنارجوړولو او مسکن وزارت له تأیید وروسته یې د منظوری لپاره د مالیې وزارت ته وړاندې کړي .

(۲) کاری گروه، د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوي املاک، له منظوری وروسته د اجارې، کرایې په شکل یا په نورو قانوني شکلونو چې اړخونه موافقې ته رسېږي، د لېږد په نېټه په منظمه ډول شرکت ته پرېږدي .

(۳) د مالیې او بنارجوړولو او مسکن وزارتونه کولای شي د لزوم له مخې یا د شرکت د غوښتنلیک پر بنسټ، په ګډه سره، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو

رسمي جریده

۷۸

ماده را ، صادر نمایند. این تصدیقنامه مدرک قطعی موارد تصدیق شده محسوب می گردد.

انتقال حقوق و بدیهی ها

ماده دوازدهم :

(۱) گروپ کاری مکلف است فهرست تمام حقوق و بدیهی های تصدی را که بالاثر عقد قراردادها و یا تعهدات (صریح یا ضمنی) قبل از تاریخ انتقال، جهت واگذاری فعالیت ها بموجب این طرزالعمل ، به شرکت محول میگردد، ترتیب و بعد از تأیید وزارت شهرسازی و مسکن و اخذ منظوری وزارت مالیه، به تاریخ انتقال به شرکت تسلیم نماید .

(۲) وزارت های مالیه و شهرسازی و مسکن می توانند حسب لزوم دید یا به اساس درخواست شرکت تصدیقنامه را در مورد قرار داد یا

املاکو تصدیق لیک ، صادر کړي . دغه تصدیق لیک ، د تصدیق شوو مواردو قطعي مدرک گڼل کېږي .

د حقوقو او د بدیهیو لېږدېدل

دوولسمه ماده :

(۱) کاري گروپ مکلف دی ، د تصدی د ټولو حقوقو او بدیهیو فهرست چې د قراردادونو یا (صریحو یا ضمنی) ژمنو د عقد له امله د لېږدېدو له نېټې څخه دمخه ، د دې کړنلارې پر موجب د فعالیتونو د پربښودو لپاره شرکت ته محولېږي ، ترتیب او د ښارجوړولو او مسکن وزارت له تأیید وروسته یې د مالې وزارت ته د منظوری د اخستلو لپاره ، د لېږد په نېټه شرکت ته تسلیم کړي .

(۲) د مالې او ښارجوړولو او مسکن وزارتونه کولای شي د لزومدید له مخې یا د شرکت د غوښتنلیک پربښنې، د دې مادې په

رسمي جریده

۷۹

تعهد مشخص مبنی بر واگذاری و یا عدم واگذاری حقوق و بدیهی های مندرج فقره (۱) این ماده در تاریخ انتقال، صادر نمایند. این تصدیقنامه مدرک قطعی اثباتیه در موارد تصدیق شده محسوب می گردد.

(۳) اقامه دعوی در مورد حقوق و بدیهی های مندرج فقره (۱) این ماده اعتبار از تاریخ انتقال، به نفع و یا بر علیه شرکت، تحت نام خود شرکت صورت می گیرد.

انتقال حقوق و مکلفیت ها

ماده سیزدهم:

(۱) گروه کاری مکلف است، پلان واگذاری منظم حقوق و مکلفیت های تصدی را که به شرکت قابل انتقال باشد، قبل از تاریخ انتقال تهیه نماید. انتقال این حقوق و مکلفیت ها بعد از تأیید وزارت شهرسازی و

(۱) فقره کپی درج شوو حقوقو او بدیهیو د پرېښودو یا نه پرېښودو په اړه د قرار داد یا مشخصې ژمنې په هکله تصدیق لیک، د لېږد په نېټه صادر کړي. دغه تصدیق لیک د تصدیق شوو مواردو د قطعي اثباتیه مدرک په توگه محسوبېږي.

(۳) اعتبار دلېږد له نېټې څخه د شرکت په گټه یا بر علیه، د دې مادې په (۱) فقره کپی درج شوو حقوقو یا بدیهیو په هکله د دعوي اقامه کولو، د شرکت تر خپل نامه لاندې صورت مومي.

د حقوقو او مکلفیتونو لېږدېدل

دیارلسمه ماده:

(۱) کاري گروپ مکلف دی، د تصدی د حقوقو او مکلفیتونو د منظمې پرېښودنې پلان چې شرکت ته د لېږدولو وړ دي، د لېږد له نېټې د مخه برابر کړي، د دغو حقوقو او مکلفیتونو لېږدول د ښار جوړولو او مسکن د وزارت له تأیید او مالې

رسمي جریده

۸۰

مسکن و منظوری وزارت مالیه صورت گرفته و منازعات بین طرفین در زمینه، توسط وزارت های مالیه و شهرسازی و مسکن مشترکاً حل و فصل می گردد.

(۲) شرکت آبسانی و کانالیزاسیون شهری افغان بعد از تاریخ انتقال مسؤول انجام کلیه حقوق و وجایب تصدی دانسته می شود.

تبدیلی کارکنان تصدی به شرکت

ماده چهاردهم :

(۱) گروپ کاری مکلف است فهرست تبدیلی کارکنان مورد ضرورت شرکت را که قبل از تاریخ انتقال، در تصدی یا وزارت شهر سازی و مسکن طور بالفعل ایفای وظیفه می نمودند، ترتیب و غرض منظوری به وزارت شهرسازی و مسکن ارائه نماید.

وزارت له منظوری و روسته صورت مومی او پدې برخه کې د اړخونو ترمنځ شخړې، د مالیه او د ښار جوړولو او مسکن د وزارتونو په واسطه په ګډه سره حل او فصل کېږي.

(۲) د افغان د اوبو رسولو او کانالیزاسیون شرکت د لېږد له نېټې وروسته د تصدی د ټولو حقوقو او وجایبو د سرته رسولو مسؤول ګڼل کېږي.

شرکت ته د تصدی د کارکوونکو تبدیلول

څوارلسمه ماده :

(۱) کاري گروپ مکلف دی د شرکت د اړتیا وړ کارکوونکو چې د لېږد له نېټې دمخه یې په تصدی یا د ښار جوړولو او مسکن په وزارت کې په بالفعل توګه دنده سرته رسوله، فهرست ترتیب او د منظوری لپاره د ښار جوړولو او مسکن وزارت ته وړاندې کړي.

رسمي جریده

۸۱

(۲) کارکنان که در شرکت استخدام نمی شوند در صورت ضرورت در سایر ادارات وزارت شهرسازی و مسکن جذب گردیده در غیر آن به تقاعد سوق و مطابق اسناد تقنینی نافذه حقوق تقاعد شان پرداخته می شود .

معافیت از مالیات

ماده پانزدهم :

دارائی های منقول و غیر منقولیکه بموجب این طرز العمل به شرکت انتقال یا واگذار می گردد ، از پرداخت مالیات مربوطه معاف می باشد .

وضع مالیات

ماده شانزدهم :

شرکت بعد از آغاز فعالیت ، مطابق احکام قانون مالیات بر عایدات تابع پرداخت مالیات می باشد .

(۲) هغه کارکوونکي چې په شرکت کې نه استخدا مېږي د اړتیا په صورت کې د ښار جوړولو او مسکن وزارت په نورو ادارو کې جذبېږي ، لدې پرته تقاعد ته سوق کېږي او د نافذو تقينې سندونو مطابق د هغوی د تقاعد حقوق ورکول کېږي .

له مالیاتو څخه معافیت

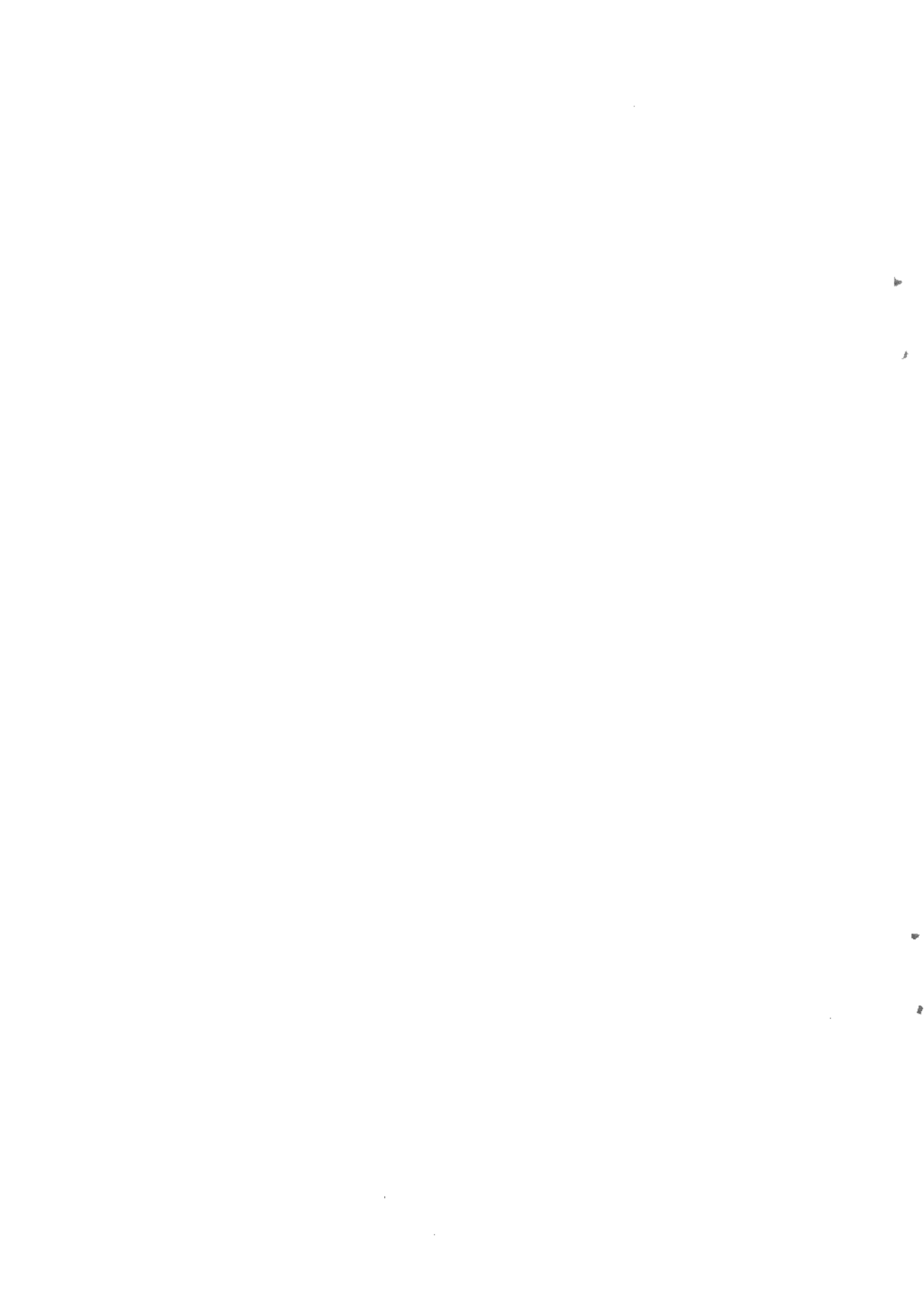
پنځلسمه ماده :

هغه منقولې او غیر منقولې شتمنی چې د دې کرنلارې پر موجب شرکت ته لېږدول یا پرېښودل کېږي ، د اړوند مالیاتو له ورکولو څخه معاف دي .

د مالیاتو وضع کېدل

شپاړسمه ماده :

شرکت د فعالیت له پیل کولو وروسته ، پر عایداتو باندې د مالیاتو د قانون د حکمونو مطابق ، د مالیاتو د ورکړې تابع دی .



اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات: (۵۰۰) افغانی
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
خارج از کشور (۱۵۰) دالر امریکائی

قیمت این شماره ۵: (۵۰) افغانی

نمبر تېلفون دیجیتل: (۲۱۰۳۳۷۵)

تیراز چاپ: (۵۰۰۰) جلد

**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

EXTRAORDINARY ISSUE

**The Law of Petroleum and Gas
(Hydro Carbons) and the
Decree of President of Islamic
Republic of Afghanistan**

ISSUE NO :880

Date : 11th March 2006

طبع آزادی